



## **MultiBind 230 & MultiBind 230E**

- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓒ *Návod na obsluhu*
- Ⓒ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Használati útmutató*
- Ⓒ *Manual de instrucțiuni*
- Ⓒ *Руководство по эксплуатации*
- Ⓒ *Посібник з експлуатації*
- Ⓒ *Пайдалану нұсқаулығы*

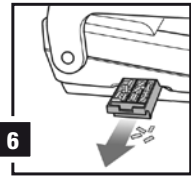
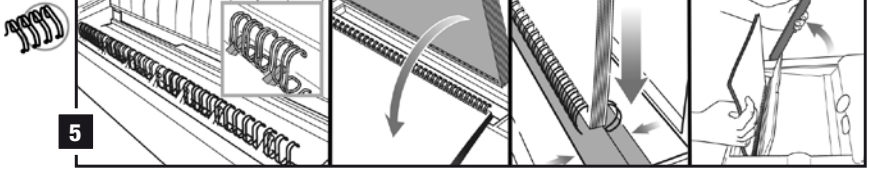
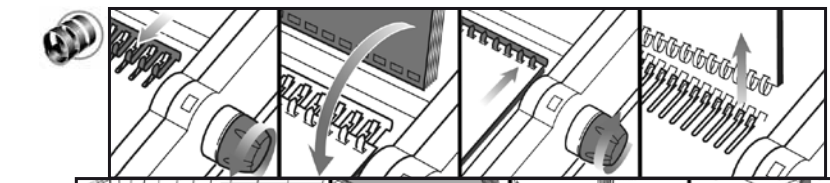
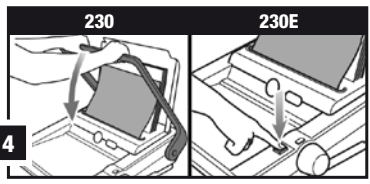
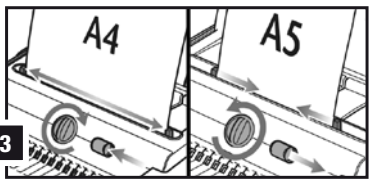
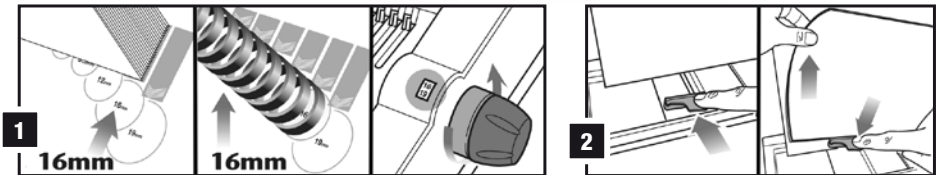
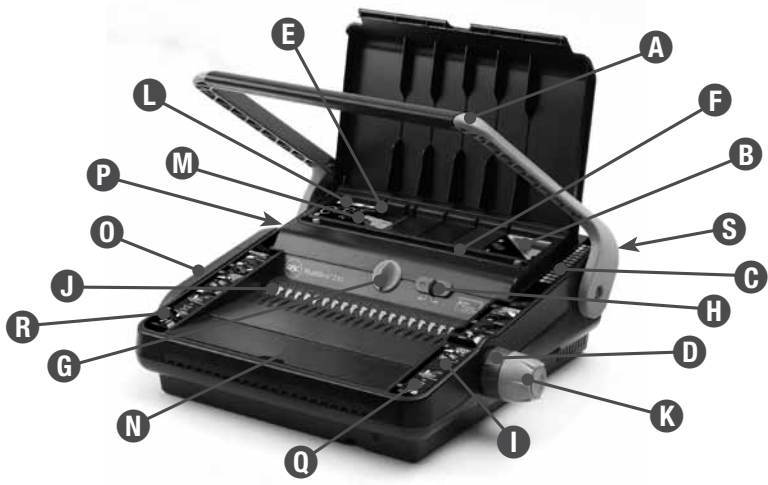


**ATTENTION**

To register and activate  
the warranty go to  
[www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Česky</b>	<b>8</b>
<b>Slovensky</b>	<b>12</b>
<b>Polski</b>	<b>16</b>
<b>Magyar</b>	<b>20</b>
<b>Română</b>	<b>24</b>
<b>Русский</b>	<b>28</b>
<b>Українська</b>	<b>32</b>
<b>Қазақша</b>	<b>36</b>



## Specifications

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
<b>Operation mode</b>	manual	electric
<b>Max. binding size</b>	A4	A4
<b>Hole pitch</b>	US Pitch 9/6" / 14.28mm	US Pitch 9/6" / 14.28mm
<b>Number of punch slots</b>	21	21
<b>Margin depth</b>	variable	variable
<b>Punching paper (80gsm)</b>	max. 30	max. 30
<b>Punching PVC plastic foils (0.2mm)</b>	max. 4	max. 4
<b>Max. comb diameter</b>	51mm	51mm
<b>Max. wire diameter</b>	14mm	14mm
<b>Binding capacity</b>	450/125 sheets	450/125 sheets
<b>Net weight</b>	12.2kg	18.8kg
<b>Dimensions WxDxH</b>	525x450x200mm	525x450x170mm
<b>Voltage</b>	n/a	230V 50Hz AC

## Special notice

Thank you for choosing a GBC Binding machine. We aim to produce quality binding machines at an affordable price, with many advanced features to enable you to create excellent results every time. Before using your machine for the first time, please take a few minutes to read through this guide and retain these instructions for future reference.


## Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- When punching PVC/PP covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.
- To avoid risk of injury DO NOT put your fingers into the wire binding channel.
- The binder is not to be exposed to temperature / humidity conditions that would cause condensation. Maximum ambient temperature: 40°C

## Location of controls

- A** Punching handle (230 only)
- B** Paper thickness guide – comb binding
- C** Comb size guide
- D** Comb selector
- E** Document separator
- F** Punching slot
- G** Paper centering dial
- H** A4/A5 switch
- I** Electric punch button (230E only)
- J** Comb opening teeth
- K** Comb opening knob
- L** Paper thickness guide – wire binding
- M** Wire size guide
- N** Wire binding channel
- O** Wire closing handle
- P** Clippings tray (located at side of machine)
- Q** Quick start guide – comb binding
- R** Quick start guide – wire binding
- S** On/Off switch (230E only)

 MultiBind 230E is approved to EN60950 and CE Standards. Technical data subject to change without notification.

## Safety tips - 230E

- DO NOT obstruct air inlets and outlets.
- DO NOT use the binder if the power cord (mains cable) is damaged.
- DO NOT place the power cord where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only use one of a suitable current rating (10A or greater).
- DO NOT leave the binder connected to the electricity supply when not in use.
- DO NOT immerse the binder in water or other liquids. Doing so will result in ELECTRIC SHOCK.
- DO NOT attempt to disassemble the binder. Always consult a qualified person.
- The noise emitted by the machine does not exceed 70 dB.

## Setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

## Setting up - 230E

- Connect the binder to the electricity supply with the power cord supplied.
- Switch ON using the ON/OFF switch located at the rear of the binder by the power inlet socket.
- Wait while the binder goes through an automatic check procedure, both LED's light up.
- When complete the green LED will remain ON.
- The binder is ready for operation.



**WARNING: This appliance MUST be earthed. If in doubt consult a qualified electrician.**

## Maintenance options

- If you would like to extend your warranty coverage beyond the stated manufacturers period, please consult your local ACCO Brands Europe reseller for options.

## Security



A security slot is fitted for use with leading makes of security leash. E.g. Kensington Microsaver.

## Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis. This may prevent your machine from overloading.

### MultiBind 230E:

When the clippings tray is full, a yellow LED will be lit. Empty the contents of the tray to continue binding.

## Troubleshooting

- This machine has a recommended duty cycle of 5 operations per minute, up to a maximum of 30 minutes on / 30 minutes off.
- This machine is fitted with a thermal overload safety feature. In extreme circumstances, the motor may overheat which will activate the safety feature. This feature will prevent the machine punching until it has cooled sufficiently.
- The thermal overload switch will automatically reset after approximately 15 minutes. The machine will then operate as if it had been overloaded (see step 4 below).

## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for two years from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, ACCO Brands Europe will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be

Register this product online at [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

required. Repairs or alterations made by persons not authorised by ACCO Brands Europe will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

## Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations throw-out at the front of this manual.

### 1. Set the comb

- 1 Lift the lid and punch handle (A) to the upright position.
- 2 Place entire document so it rests on the lid.
- 3 Check the comb size (mm) needed using the paper thickness guide (B).
- 4 Select your comb using the comb size guide (C).
- 5 Turn the comb selector (D) until the number matches your comb size (6 - 25+ mm).
- 6 The machine will now automatically prevent your comb from over opening and will adjust the margin depth.

### 2. Sort paper

- 1 To manage large documents use the document separator (E).
- 2 Push the separator into the document.
- 3 Lift the separator upwards to reveal the first stack of paper ready for easy punching.

### 3. Set paper size

- 1 On manual machines, always ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper.
- 2 Load the first paper stack into the punch slot (F).
- 3 Centre the paper using the dial (G).

#### Adjusting your machine for A5:

- 4 Adjust the machine by sliding the switch (H) located at the front of the machine from A4 to A5.

### 4. Punch paper

#### For manual punching:

Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position.

#### For electric punching (230E only):

Press the 'punch button' (I).

#### Note:

If the machine is overloaded and fails to complete the punch cycle, the red LED will be lit. Press the 'punch button' to cancel the red LED. If this does not work contact the service helpline.

### 5. Comb binding

- 1 Place the plastic comb open side up on the comb opening teeth (J).
- 2 To open the comb, turn the comb opening knob (K).
- 3 Punch and then load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded.
- 4 To close the comb, rewind the comb opening knob and lift the bound document from the metal teeth.

#### Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 5 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Note:** The 'Quickstep' guide (Q) on the machine illustrates how to bind in four easy steps.

## Wire binding instructions

For use with GBC 21 loop wire elements.

### 1. Set the wire

- 1 Lift the lid and punch handle (A) to the upright position.
- 2 Place entire document so it rests on the lid.
- 3 Check the wire size (mm) needed using the paper thickness guide (B).
- 4 Select your wire using the Wire Size Guide (M).

### 2. Sort paper

- 1 For managing large documents use the document separator (E).
- 2 Push the separator into the document.
- 3 Lift the separator upwards to reveal the first stack of paper ready for easy punching.

### 3. Set paper size

- 1 Load the first paper stack into the punch slot.
- 2 Centre the paper using the dial (G) located at the front of the machine.

#### Adjusting your machine for A5:

- 3 Slide the switch (H) located at the front of the machine from A4 to A5.

### 4. Punch paper

#### For manual punching:

Lower the raised handle until the paper is punched and support the machine when lifting the handle to the upright position.

#### For electric punching (230E only):

Press the 'punch button' (I).

#### Note:

If the machine is overloaded and fails to complete the punch cycle, the red LED will be lit. Press the 'punch button' to cancel the red LED. If this does not work contact the service helpline.

### 5. Wire binding

- 1 Open the hinged cover at the front of the machine to reveal the wire binding channel (N).
- 2 Place the wire (open side up) on the wire support.
- 3 Feed each paper stack onto the wire and repeat until your document is complete.
- 4 Support the document and wire on removal from the wire support.
- 5 Insert the document into the wire closing jaws (wire opening face down).
- 6 Support the document and pull down the wire closing handle (O) to close the jaws.
- 7 Use the wire closing guide (located in the wire closing jaws) to ensure correct closure of the wire.

#### Binding tips:

To hide the spine of the wire:

- Load the internal sheets onto the wire first, repeating until all are loaded.
- Load the front PVC cover onto the wire element.
- Load the rear cover onto the wire element last.
- It is best to close the wire a little, check, and then close the wire a little more until you are happy with the wire closure.
- Always use the wire size closing guide (located in the wire closing jaws) to prevent over closing the wire.
- For further hints and tips please visit our website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Note:** The 'Quickstep' guide (Q) on the machine illustrates how to bind in four easy steps.

## Technické údaje

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Režim činnosti	ruční	elektrický
Maximální šířka vazby	A4	A4
Rozteč otvorů	US Pitch 9/6" / 14,28 mm	US Pitch 9/6" / 14,28 mm
Počet děrovacích otvorů	21	21
Šířka okraje	proměnná	proměnná
Děrování papíru (80 g/m <sup>2</sup> )	max. 30	max. 30
Děrování plastových PVC fólií (0,2 mm)	max. 4	max. 4
Maximální průměr hřebtu	51 mm	51 mm
Maximální průměr drátového hřebtu	14 mm	14 mm
Kapacita vazby	450 / 125 listů	450 / 125 listů
Hmotnost	12,2 kg	18,8 kg
Rozměry (š × h × v)	525 × 450 × 200 mm	525 × 450 × 170 mm
Napájecí napětí	–	230 V, 50 Hz

## Zvláštní oznámení

Děkujeme vám, že jste si vybrali vazač značky GBC. Snažíme se nabízet za přijatelné ceny kvalitní vazače s mnoha pokročilými vlastnostmi, které vám umožní dosahovat neustále vynikajících výsledků. Než vazač poprvé použijete, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.

## Bezpečnostní pokyny



VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V NÁVODU K OBSLUZE I NA ZAŘÍZENÍ JSOU UVEDENY DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. POZORNĚ SE S NIMI SEZNAMTE A DODRŽUJTE JE.

- Než začnete děrovat, ověřte si podle návodu na přední straně přístroje, zda není překročena maximální kapacita děrování, zabráníte přetížení.
- Desky z PVC/PP doporučujeme při děrování zakrýt z obou stran papírem.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odpad.
- Vazač postavte před použitím na pevnou a rovnou podložku.
- Vazač nikdy nezvedejte za madlo pro děrování. Vždy jej uchopte za úchyty na bocích.
- Nevystavujte se nebezpečí zranění a NIKDY nevkládejte prsty do prostoru pro drátový hřeb.
- Vazač nesmí být vystaven teplotám nebo vlhkostem, které by mohly způsobit kondenzaci. Maximální teplota okolí: 40 °C.

## Umístění ovládacích prvků

- A** Madlo pro děrování (pouze model 230)
- B** Ukazatel tloušťky dokumentu – plastové hřebty
- C** Vodičko pro volbu velikosti hřebtu
- D** Volič průměru hřebtu
- E** Oddělovač dokumentu
- F** Vstup pro děrování
- G** Kolečko pro vystředění papíru
- H** Přepínač formátu A4/A5
- I** Tlačítko elektrického děrování (pouze 230E)
- J** Trny pro rozevirání hřebtu
- K** Knoflík pro rozevirání hřebtu
- L** Ukazatel tloušťky dokumentu – drátové hřebty
- M** Vodičko pro volbu průměru drátového hřebtu
- N** Prostor pro drátový hřeb
- O** Páka zavírání drátového hřebtu
- P** Zásobník na odpad (umístěný na boku přístroje)
- Q** Stručný návod – plastové hřebty
- R** Stručný návod – drátové hřebty
- S** Vypínač (pouze model 230E)



Vazač Multibind 230E vyhovuje standardům EN60950 a CE. Změna technických údajů vyhrazena.

## Bezpečnostní pokyny – 230E



- NEZAKRÝVEJTE otvory pro proudění vzduchu.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE přístroj s poškozenou síťovou šňůrou.
- Síťovou šňůru umístěte tak, aby o ni nikdo nezakopl ani ji nevytrhl ze zásuvky. Uložte ji z dosahu horkých předmětů, například potrubí topení nebo radiátorů. Dbejte na to, aby se nekdě neskřípla nebo nemačkala.
- Pokud možno NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací kabely. Je-li to nezbytně nutné, použijte kabel s proudovým zatížením 10 A a více.
- Pokud vazač nepoužíváte, ODPOJTE JEJ od zdroje elektrického proudu.
- Vazač NENOŘTE do vody ani jiných kapalin. Hrozí nebezpečí ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- Přístroj NIKDY nerozebírejte. Případné opravy vždy konzultujte s kvalifikovaným technikem.
- Vydávaný hluk nepřekračuje 70 dB.



## Příprava vazače

- Kroužkový vazač je po vyjmutí z obalu připraven k použití. Ponechte si původní obal pro případnou reklamaci či opravu.
- Děrovací mechanismus je ošetřen ochranným olejovým filmem, který špiní papír. Před prvním použitím vazače děrujte několik listů nepotřebného papíru, dokud se nepřestanou špinit.

## Příprava vazače – 230E

- Síťovou šňůru vazače připojte do zásuvky elektrické sítě.
- Vypínač na zadní straně vedle síťové přívodky přepněte do polohy ON.
- Vyčkejte, než přístroj provede automatickou kontrolu – svítí oba indikátory.
- Po dokončení kontroly zůstane svítit zelený indikátor.
- Vazač je připraven k použití.



**VÝSTRAHA: Toto elektrické zařízení MUSÍ být uzemněno. Máte-li pochybnosti, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.**

## Prodloužení záruční lhůty

- Přejete-li si prodloužit záruku i po době stanovené výrobcem, obraťte se prodejce ACCO Brands Europe.

## Zabezpečení



Přístroj je vybaven se zásuvkou pro bezpečnostní zámek, například Kensington Microsaver.

## Údržba

Pravidelně vyprazdňujte zásuvku na papírový odpad. Přeplněná zásuvka by mohla vést k přetížení přístroje.

### MultiBind 230E

Je-li zásobník na papírový odpad plný, rozsvítí se indikátor. Zásobník vyprázdníte, pak můžete pokračovat ve vázání.

## Odstraňování potíží

- Doporučený pracovní cyklus přístroje je 5 operací za minutu po dobu maximálně 30 minut s 30minutovými přestávkami.
- Přístroj je vybaven tepelnou pojistkou proti přetěžování. Za náročných podmínek může dojít k přehřátí motoru a tepelná pojistka se aktivuje. Dokud se teplota nesníží na bezpečnou hodnotu, je děrování blokováno.
- Tepelná pojistka se automaticky vypne přibližně po 15 minutách. Pak lze přístroj opět používat obvyklým způsobem (viz krok 4 dále).

## Záruka

Na provoz výrobku se poskytuje záruka 2 roky od data prodeje, pokud bude normálně používán. Během záruční doby firma ACCO Brands Europe podle svého uvážení vadný přístroj bezplatně opraví, nebo vymění. Na závady způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním se záruka nevztahuje. Bude požadován doklad o datu zakoupení.

Opravy a změny přístroje provedené osobami, které k tomu nemají oprávnění od firmy ACCO Brands Europe, zruší platnost záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkčnost našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Touto zárukou nejsou ovlivněna zákonná práva vztahující se na prodej zboží, která spotřebitelům přísluší podle příslušných zákonů.

Registrujte svůj výrobek online na adrese [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Použití vázacího hřebetu

Jednotlivé kroky odpovídají obrázkům na začátku návodu k obsluze.

### 1. Příprava vázacího hřebetu

- 1 Zvedněte kryt a děrovací madlo (A) do svislé polohy.
- 2 Položte dokument tak, aby se opíral o kryt.
- 3 Zkontrolujte potřebnou velikost hřebetu (mm) podle měřítka tloušťky dokumentu (B).
- 4 Změřte velikost hřebetu s využitím vodička velikostí hřebetu (C).
- 5 Voličem šířky hřebetu (D) nastavte rozměr odpovídající velikosti hřebetu (6–25+ mm).
- 6 Vazač automaticky nastaví šířku okraje a bude bránit nadměrnému rozevření hřebetu.

### 2. Příprava dokumentu

- 1 Větší dokumenty rozdělte oddělovačem (E).
- 2 Oddělovač zasuňte do dokumentu.
- 3 Posuňte jej nahoru a oddělte první část dokumentu, kterou nyní můžete děrovat.

### 3. Nastavení velikosti papíru

- 1 Papír ve vazačích s ručním děrováním rovnejte vždy s děrovacím madlem ve svislé poloze.
- 2 Vložte první část dokumentu do vstupu pro děrování (F).
- 3 Kolečkem na přední straně vazače posuňte papír na střed (G).

#### Nastavení vazače pro formát A5:

- 4 Přepínač (H) na přední straně přesuňte z polohy A4 do polohy A5.

### 4. Děrování

#### Ruční děrování:

Děrujte listy přesunutím madla dolů. Při zvedání madla do horní polohy vazač přidržujte.

#### Elektrické děrování (pouze model 230E):

Stiskněte tlačítko pro děrování (I).

#### Poznámka:

Pokud dojde k přetížení a listy se nepodaří děrovat, rozsvítí se červený indikátor. Zhasněte jej dalším stisknutím tlačítka pro děrování. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní linku.

### 5. Použití plastového hřebetu

- 1 Plastový hřebet položte na kovový hřeben (J) otevřenou stranou nahoru.
- 2 Rozevřete hřebet otáčením kolečkem pro rozevirání hřebetu (K).
- 3 Děrujte postupně všechny části dokumentu a nasuňte je na rozevřený hřebet.
- 4 Zavřete hřebet otáčením kolečkem pro rozevirání hřebetu do původní polohy a vyjměte svázaný dokument.

#### Tipy pro vazbu:

- Na hřebet nejprve nasadte zadní desky, potom samotný dokument a nakonec přední desky.
- Potřebujete-li do svázaného dokumentu přidat listy, nebo z něj listy vyjmout, položte jej na kovový hřeben (otevřenou stranou hřebetu nahoru) a postupujte znovu podle kroku 5.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Poznámka:** Stručný návod (Q) na vazači ilustruje postup vázání ve 4 jednoduchých krocích.

## Použití drátového hřebtu

Použití drátového hřebtu GBC s 21 smyčkami

### 1. Příprava drátového hřebtu

- 1 Zvedněte kryt a děrovací madlo (A) do svislé polohy.
- 2 Položte dokument tak, aby se opíral o kryt.
- 3 Zkontrolujte potřebnou velikost hřebtu (mm) podle měřítka tloušťky dokumentu (B).
- 4 Zvolte velikost hřebtu s využitím vodítka pro volbu průměru drátového hřebtu (M).

### 2. Příprava dokumentu

- 1 Větší dokumenty rozdělte oddělovačem (E).
- 2 Oddělovač zasuňte do dokumentu.
- 3 Posuňte jej nahoru a oddělte první část dokumentu, kterou nyní můžete děrovat.

### 3. Nastavení velikosti papíru

- 1 Vložte první část dokumentu do vstupu pro děrování.
- 2 Kolečkem (G) na přední straně vazače posuňte papír na střed.

**Nastavení vazače pro formát A5:**

- 3 Přepínač (H) na přední straně přesuňte z polohy A4 do polohy A5.

### 4. Děrování

**Ruční děrování:**

Děrujte listy přesunutím madla dolů. Při zvedání madla do horní polohy vazač přidržíte.

**Elektrické děrování (pouze model 230E):**

Stiskněte tlačítko pro děrování (I).

**Poznámka:**

Pokud dojde k přetížení a listy se nepodaří děrovat, rozsvítí se červený indikátor. Zhasněte jej dalším stisknutím tlačítka pro děrování. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní linku.

### 5. Použití drátového hřebtu

- 1 Odklopte kryt prostoru pro drátový hřebet na přední straně přístroje (N).
- 2 Drátový hřebet vložte do držáku otevřenou stranou nahoru.
- 3 Jednotlivé části dokumentu postupně vkládejte do rozvěšeného hřebtu, dokud nevložíte celý dokument.
- 4 Dokument a hřebet při vyjímání z držáku přidržíte u sebe.
- 5 Zasuňte dokument do zavíracích čelistí hřebtu (rozevřenou stranou dolů).
- 6 Přidržíte dokument a zavřete hřebet stisknutím páky (O).
- 7 Zajistíte správné zavření drátového hřebtu tím, že použijete vodítko (v prostoru zavíracích čelistí).

**Tipy pro vazbu:**

Skrytí spoje drátového hřebtu:

- Nejprve postupně vložte do hřebtu všechny listy dokumentu.
- Pak do něj vložte přední desky z PVC.
- Nakonec vložte zadní desky.
- Nejprve drátový hřebet přivřete jen trošku, zkontrolujte vazbu a pak jej přivřete víc, dokud nebudete s vazbou spokojeni.
- Vždy používejte vodítko pro zavírání hřebtu (v prostoru zavíracích čelistí), zabráníte nadměrnému sevření.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Poznámka:** Stručný návod (Q) na vazači ilustruje postup vázání ve 4 jednoduchých krocích.

## Technické údaje

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Režim činnosti	ručný	elektrický
Maximálna šírka väzby	A4	A4
Rozstup otvorov	US Pitch 9/6" / 14,28 mm	US Pitch 9/6" / 14,28 mm
Počet dierovacích otvorov	21	21
Šírka okraja	premenná	premenná
Dierovanie papiera (80 g/m <sup>2</sup> )	max. 30	max. 30
Dierovanie plastových PVC fólií (0,2 mm)	max. 4	max. 4
Maximálny priemer chrbta	51 mm	51 mm
Maximálny priemer drôtového chrbta	14 mm	14 mm
Kapacita väzby	450 / 125 listov	450 / 125 listov
Hmotnosť	12,2 kg	18,8 kg
Rozmery (š × h × v)	525 × 450 × 200 mm	525 × 450 × 170 mm
Napájacie napätie	–	230 V / 50 Hz

## Oznámenie

Ďakujeme, že ste si vybrali viazač so značkou GBC. Snažíme sa ponúkať za prijateľné ceny kvalitné viazače s mnohými pokročilými vlastnosťami, ktoré vám umožnia dosahovať neustále vynikajúce výsledky. Než viazač začnete používať, prečítajte si dôkladne návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

## Bezpečnostné pokyny



VAŠA BEZPEČNOSŤ I BEZPEČNOSŤ OSTATNÝCH OSÔB JE PRE ACCO BRANDS EUROPE DÔLEŽITÁ. V NÁVODE NA OBSLUHU I NA PRÍSTROI SÚ UVEDENÉ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY. POZORNE SA S NIMI ZOZNÁMTE A DODRŽUJTE ICH.

- Než začnete dierovať, overte si podľa návodu na prednej strane prístroja, či nie je prekročená maximálna kapacita dierovania, zabránite preťaženiu.
- Dosky z PVC/PP doporučujeme pri dierovaní zakryť z oboch strán papierom.
- NIKDY NEDIERUJTE papiere s kovovými predmetmi, napríklad so svorkami alebo sponkami.
- Pravidelne vyprázdňujte zásobník na odpad.
- Viazač postavte pred použitím na pevnú a rovnú podložku.
- Viazač nikdy nezdvíhajte za držadlo pre dierovanie. Vždy ho uchopte za úchytky na bokoch.
- Nevystavujte sa nebezpečenstvu zranenia a NIKDY nevkladajte prsty do priestoru pre drôtový chrbát.
- Viazač nesmie byť vystavený teplotám alebo vlhkostiam, ktoré by mohli spôsobiť kondenzáciu. Maximálna teplota okolia: 40 °C.

## Umiestnenie ovládacích prvkov

- A** Držadlo pre dierovanie (iba model 230)
- B** Ukazovateľ hrúbky dokumentu – plastové chrbty
- C** Vodičlo pre voľbu veľkosti chrbta
- D** Volič priemeru chrbta
- E** Oddeľovač dokumentu
- F** Vstup pre dierovanie
- G** Koliesko pre vycentrovanie papiera
- H** Prepínač formátu A4/A5
- I** Tlačidlo elektrického dierovania (iba 230E)
- J** Trne pre roztváranie chrbta
- K** Koliesko pre roztváranie chrbta
- L** Ukazovateľ hrúbky dokumentu – drôtové chrbty
- M** Vodičlo pre voľbu priemeru drôtového chrbta
- N** Priestor pre drôtový chrbát
- O** Páka zatvárania drôtového chrbta
- P** Zásobník na odpad (umiestnený na boku prístroja)
- Q** Stručný návod – plastové chrbty
- R** Stručný návod – drôtové chrbty
- S** Vypínač (iba model 230E)

**CE** Viazač Multibind 230e vyhovuje štandardom EN60950 a CE. Zmena technických údajov vyhradená.

## Bezpečnostné pokyny – 230E



- NEZAKRÝVAJTE otvory pre prúdenie vzduchu.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE prístroj s poškodenou sieťovou šnúrou.
- Sieťovú šnúru umiestnite tak, aby o ňu nikto nezakopol ani ju nevytrhol zo zásuvky. Uložte ju z dosahu horúcich predmetov, napríklad potrubia kúrenia alebo radiátorov. Dbajte na to, aby sa nikde nepriškripla alebo nestláčala.
- Pokiaľ je to možné NEPOUŽÍVAJTE predlžovacie káble. Ak je to nezbytné, použite kábel s prúdovým zaťažením 10 A a viac.
- Ak viazač nepoužívate, ODPOJTE HO od zdroja elektrického prúdu.
- Viazač NEPONÁRAJTE do vody ani iných kvapalín. Hrozí nebezpečenstvo ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
- Prístroj NIKDY nerozoberajte. Prípadné opravy vždy konzultujte s kvalifikovaným technikom.
- Vydávaný hluk neprekračuje 70 dB.

## Príprava vizača

- Krúžkový vizač je po vybratí z obalu pripravený na použitie. Ponechajte si pôvodný obal pre prípadnú reklamáciu či opravu.
- Dierovací mechanizmus je ošetrený ochranným olejovým filmom, ktorý špiní papier. Pred prvým použitím vizača dierujte niekoľko listov nepotrebného papiera, dokiaľ sa neprestanú špiniť.

## Príprava vizača – 230E

- Sieťovú šnúru vizača pripojte do zásuvky elektrickej siete.
- Vypínač na zadnej strane vedľa sieťovej prívodky prepnite do polohy ON.
- Vyčkajte, kým prístroj urobí automatickú kontrolu – svietia oba indikátory.
- Po dokončení kontroly zostane svietiť zelený indikátor.
- Vizač je pripravený na použitie.



**VÝSTRAHA: Toto elektrické zariadenie MUSÍ byť uzemnené. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.**

## Predĺženie záručnej lehoty

- Ak si želáte predĺžiť záruku i po dobe stanovenej výrobcom, obráťte sa predajcu ACCO Brands Europe.

## Zabezpečenie



Prístroj je vybavený zásuvkou pre bezpečnostnú zámku, napríklad Kensington Microsaver.

## Údržba

Pravidelne vyprázdňujte zásuvku na papierový odpad. Preplnená zásuvka by mohla viesť k preťaženiu prístroja.

### MultiBind 230E

Ak je zásobník na papierový odpad plný, rozsvieti sa indikátor. Zásobník vyprázdňte, potom môžete pokračovať vo viazaní.

## Odstraňovanie ťažkostí

- Doporučený pracovný cyklus prístroja je 5 operácií za minútu po dobu maximálne 30 minút s 30-ti minútovými prestávkami.
- Prístroj je vybavený tepelnou poistkou proti preťaženiu. Za náročných podmienok môže prísť k prehriatiu motora a tepelná poistka sa aktivuje. Dokiaľ sa teplota nezniží na bezpečnú hodnotu, je dierovanie blokovávané.
- Tepelná poistka sa automaticky vypne približne po 15 minútach. Potom sa dá prístroj opäť používať obvyklým spôsobom (krok 4 ďalej).

## Záruka

Na prevádzku výrobku sa poskytuje záruka 2 roky od dátumu predaja, ak bude normálne používaný. Počas záručnej doby firma ACCO Brands Europe podľa svojho uváženia chybný prístroj bezplatne opraví, alebo vymení. Na chyby spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním sa záruka nevzťahuje. Bude požadovaný doklad o dátume zakúpenia.

Opravy a zmeny prístroja urobené osobami, ktoré k tomu nemajú oprávnenie od firmy ACCO Brands Europe, zrušia platnosť záruky. Naším cieľom je, aby bola zaistená funkčnosť našich výrobkov v súlade s uvedenými špecifikáciami. Touto zárukou nie sú ovplyvnené zákonné práva vzťahujúce sa na predaj tovaru, ktorá spotrebiteľom prislúchajú podľa príslušných zákonov.

Registrujte svoj výrobok online na adrese [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Použitie viazacieho chrbta

Jednotlivé kroky zodpovedajú obrázkom na začiatku návodu na obsluhu.

### 1. Príprava viazacieho chrbta

- 1 Zdvihnite kryt a dierovacie drážadlo (A) do zvislej polohy.
- 2 Položte dokument tak, aby sa opieral o kryt.
- 3 Skontrolujte potrebnú veľkosť chrbta (mm) podľa meradla hrúbky dokumentu (B).
- 4 Zmerajte veľkosť chrbta s využitím vodidla veľkosti chrbta (C).
- 5 Voličom šírky chrbta (D) nastavte rozmer zodpovedajúci veľkosti chrbta (6–25+ mm).
- 6 Viazací automaticky nastaví šírku okraja a bude brániť nadmernému roztvoreniu chrbta.

### 2. Príprava dokumentu

- 1 Väčšie dokumenty rozdeľte oddeľovačom (E).
- 2 Oddeľovač zasuňte do dokumentu.
- 3 Posuňte ho hore a oddeľte prvú časť dokumentu, ktorú teraz môžete dierovať.

### 3. Nastavenie veľkosti papiera

- 1 Papier v prístrojoch s ručným dierovaním rovnejte vždy s dierovacím drážadlom v zvislej polohe.
- 2 Vložte prvú časť dokumentu do vstupu pre dierovanie (F).
- 3 Kolieskom na prednej strane vizača posuňte papier na stred.

#### Nastavenie vizača pre formát A5:

- 4 Prepínač (H) na prednej strane presuňte z polohy A4 do polohy A5.

### 4. Dierovanie

#### Ručné dierovanie:

Dierujte listy presunutím drážadla dole. Pri zdvíhaní drážadla do hornej polohy vizač pridržíte.

#### Elektrické dierovanie (iba model 230E):

Stlačte tlačidlo pre dierovanie (I).

#### Poznámka:

Ak príde k preťaženiu a listy sa nepodari dierovať, rozsvieti sa červený indikátor. Zhasnete ho ďalším stlačením tlačidla pre dierovanie. Ak to nepomôže, obráťte sa na servisnú linku.

### 5. Použitie plastového chrbta

- 1 Plastový chrbát položte na kovový hrebeň (J) otvorenou stranou hore.
- 2 Roztvorte chrbát otáčaním kolieskom pre roztváranie chrbta (K).
- 3 Dierujte postupne všetky časti dokumentu a nasuňte ich na roztvorený chrbát.
- 4 Zatvorte chrbát otáčaním kolieskom pre roztváranie chrbta do pôvodnej polohy a vyberte zviazaný dokument.

#### Tipy pre väzbu:

- Na chrbát najskôr nasadíte zadné dosky, potom samotný dokument a nakoniec predné dosky.
- Ak potrebujete do zviazaného dokumentu pridať listy, alebo z neho listy vybrať, položte ho na kovový hrebeň (otvorenou stranou chrbta hore) a postupujte znovu podľa kroku 5.
- Ďalšie rady a tipy nájdete na našich internetových stránkach: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Poznámka:** Stručný návod (Q) na vizači ilustruje postup viazania v 4 jednoduchých krokoch.

## Použitie drôtového chrbta

Použitie drôtového chrbta GBC s 21 slučkami

### 1. Príprava drôtového chrbta

- 1 Zdvihnite kryt a dierovacie držadlo (A) do zvislej polohy.
- 2 Položte dokument tak, aby sa opieral o kryt.
- 3 Skontrolujte potrebnú veľkosť chrbta (mm) podľa meradla hrúbky dokumentu (B).
- 4 Zmerajte veľkosť chrbta s využitím vodidla veľkostí chrbta (M).

### 2. Príprava dokumentu

- 1 Väčšie dokumenty rozdeľte oddeľovačom (E).
- 2 Oddeľovač zasuňte do dokumentu.
- 3 Posuňte ho hore a oddeľte prvú časť dokumentu, ktorú teraz môžete dierovať.

### 3. Nastavenie veľkosti papiera

- 1 Vložte prvú časť dokumentu do vstupu pre dierovanie.
- 2 Koleskom (G) na prednej strane viazača posuňte papier na stred.

**Nastavenie viazača pre formát A5:**

- 3 Prepínač (H) na prednej strane presuňte z polohy A4 do polohy A5.

### 4. Dierovanie

**Ručné dierovanie:**

Dierujte listy presunutím držadla dole. Pri zdvíhaní držadla do hornej polohy viazač pridržiujte.

**Elektrické dierovanie (iba model 230E):**

Stlačte tlačidlo pre dierovanie (I).

**Poznámka:**

Ak príde k preťaženiu a listy sa nepodarí dierovať, rozsvieti sa červený indikátor. Zhasnete ho ďalším stlačením tlačidla pre dierovanie. Ak to nepomôže, obráťte sa na servisnú linku.

### 5. Použitie drôtového chrbta

- 1 Odklopte kryt priestoru pre drôtový chrbát na prednej strane prístroja (N).
- 2 Drôtový chrbát vložte do držiaka otvorenou stranou hore.
- 3 Jednotlivé časti dokumentu postupne vkladajte do roztvoreného chrbta, dokiaľ nevložíte celý dokument.
- 4 Dokument a chrbát pri vyberaní z držiaka pridržiujte u seba.
- 5 Zasuňte dokument do zatváracích čelustí chrbta (roztvorenou stranou dole).
- 6 Pridržiujte dokument a zatvorte chrbát stlačením páky (O).
- 7 Zaisťte správne zatvorenie drôtového chrbta tým, že použijete vodidlo (v priestore zatváracích čelustí).

**Tipy pre väzbu:**

Skrýtie spoja drôtového chrbta:

- Najskôr postupne vložte do chrbta všetky listy dokumentu.
- Potom doň vložte predné dosky z PVC.
- Nakoniec vložte zadné dosky.
- Najskôr drôtový chrbát privrite len trošku, skontrolujte väzbu a potom ho privrite viac, dokiaľ nebudete s väzbou spokojní.
- Vždy používajte vodidlo pre zatváranie chrbta (v priestore zatváracích čelustí), zabránite nadmernému zovretiu.
- Ďalšie rady a tipy nájdete na našich internetových stránkach: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Poznámka:** Stručný návod (Q) na viazači ilustruje postup viazania v 4 jednoduchých krokoch.



## Specyfikacje

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Tryb pracy	ręczny	elektryczny
Maksymalny format oprawianych dokumentów	A4	A4
Odstęp pomiędzy dziurkami	US Pitch 9/6" / 14.28mm	US Pitch 9/6" / 14.28mm
Liczba dziurek	21	21
Głębokość marginesu	zmienna	zmienna
Dziurkowany papier (80 g/m <sup>2</sup> )	max. 30	max. 30
Dziurkowane folie plastikowe PCV (0,2 mm)	max. 4	max. 4
Maksymalna średnica grzebień (mm)	51mm	51mm
Maksymalna średnica grzbietu drutowego	14mm	14mm
Maks. objętość oprawianych dokumentów	450/125 kartek	450/125 kartek
Waga netto	12,2kg	18,8kg
Wymiary [Szer. x Głęb. x Wys.]	525x450x200mm	525x450x170mm
Napięcie	n/a	230V 50Hz AC

## Położenie części i regulatorów

- A** Dźwignia do dziurkowania (tylko model 230)
- B** Wskaźnik grubości papieru - oprawa grzebieniowa
- C** Wskaźnik rozmiaru grzebień
- D** Wybierak grzebień
- E** Separator dokumentu
- F** Szczelina dziurkowania
- G** Pokrętko do wyśrodkowywania papieru
- H** Przelącznik formatów A4/A5
- I** Przycisk dziurkowania elektrycznego (tylko model 230E)
- J** Zęby mechanizmu otwierania grzebień
- K** Pokrętko otwierania grzebień
- L** Wskaźnik grubości papieru – oprawa drutowa
- M** Wskaźnik rozmiaru grzbietu drutowego
- N** Kanał oprawy drutowej
- O** Dźwignia do zaciskania grzbiętów drutowych
- P** Pojemnik na ścinki (z boku urządzenia)
- Q** Skrócona instrukcja wykonywania oprawy grzebieniowej
- R** Skrócona instrukcja wykonywania oprawy drutowej
- S** Włącznik (tylko model 230E)

**CE** Model 230E spełnia wymagania norm EN60950 i CE. Dane techniczne mogą ulec modyfikacji bez powiadomienia.

## Uwaga specjalna

Dziękujemy za wybranie bindownicy marki GBC. Naszym celem jest produkowanie wysokiej jakości urządzeń po przystępnych cenach, posiadających wiele zaawansowanych funkcji, umożliwiających każdorazowe osiąganie doskonałych rezultatów. Przed rozpoczęciem pracy, prosimy o poświęcenie kilku minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



**BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST DLA FIRMY ACCO BRANDS EUROPE BARDZO ISTOTNE. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH WAŻNE PRZECZYTANIE.**

- Aby nie dopuścić do przecięcia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- Podczas dziurkowania okładek z polichlorku winylu lub polipropylenu zaleca się obłożyć dziurkowaną okładkę z obydwu stron kilkoma arkuszami papieru.
- NIE dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnosić urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystaj w tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.
- Aby nie dopuścić do ryzyka obrażeń fizycznych, NIE NALEŻY wkładać palców do kanału oprawy drutowej.
- Bindownicę należy chronić przed warunkami temperatury/wilgotności, które mogłyby powodować występowanie kondensacji. Maksymalna temperatura otoczenia ok. 40°C

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa - 230E



- NIE blokować wlotowych i wylotowych otworów wentylacyjnych.
- NIE używać bindownicy, jeśli przewód zasilający (kabel sieciowy) jest uszkodzony.
- NIE umieszczać przewodu zasilającego w miejscu, w którym ktoś mógłby się o niego potknąć lub pociągnąć. Upewnić się, że przewód nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami, takimi jak rury lub kaloryfery. Przewód nie może być przyciśnięty ani przygnieciony.
- NIE używać przedłużacza, chyba że jest on absolutnie konieczny. W takim przypadku należy zastosować wyłącznie przedłużacz o odpowiednich parametrach prądu znamionowego (10 A lub wyższy).
- NIE pozostawiać bindownicy podłączonej do źródła zasilania elektrycznego, jeśli nie jest aktualnie używana.
- NIE zanurzać bindownicy w wodzie ani w innych cieczach. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadziłoby do PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.
- NIE podejmować prób demontażu bindownicy. Zawsze skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Poziom hałas emitowany przez urządzenie nie przekracza 70 dB.



## Rozpakowanie i instalacja

- Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjęciu z pudełka. Zachować oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrócenia urządzenia do naprawy.
- Mechanizm dziurkujący jest pokryty warstwą ochronną smaru, który pozostawi ślady na papierze. Przed przystąpieniem do bindowania oczyścić mechanizm, dziurkując niepotrzebne kartki papieru, aż nie będzie pozostawiał żadnych śladów.

## Rozpakowanie i instalacja - 230E

- Podłączyć bindownicę do źródła zasilania za pomocą dostarczonego przewodu zasilającego.
- Włączyć bindownicę za pomocą włącznika znajdującego się z tyłu bindownicy przy gnieździe zasilania.
- Odczekać, aż bindownica wykona automatyczną procedurę kontrolną, podczas której zaświecą się obydwie diody LED.
- Po zakończeniu procedury kontrolnej będzie się świecić zielona dioda LED.
- Bindownica jest gotowa do pracy.



**OSTRZEŻENIE:** Niniejsze urządzenie **WYMAGA** uziemienia. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

## Opcje konserwacji

- Jeśli chciałbyś rozszerzyć zakres gwarancji poza okres gwarancji określony przez producenta, prosimy o skontaktowanie się z miejscowym dealerem firmy ACCO Brands Europe w celu omówienia możliwych opcji serwisowych.

## Zabezpieczenie przed kradzieżą

Bindownica jest wyposażona w szczelinę zabezpieczającą przeznaczoną do stosowania z wiodącymi markami linek zabezpieczających przed kradzieżą, np. Kensington Microsaver.

## Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki. W ten sposób można zapobiec przeladowaniu bindownicy.

### MultiBind 230E:

Gdy pojemnik na ścinki się zapelni, zaświeci się żółta dioda LED. Opróżnić zawartość pojemnika, aby kontynuować bindowanie.

## Wykrywanie i rozwiązywanie problemów technicznych

- Zaleca się eksploatację urządzenia w cyklu roboczym 5 operacji na minutę, przez maksymalnie 30 minut pracy / 30 minut przerwy.
- Bindownica jest wyposażona w funkcję zabezpieczenia przed przeciążeniem termicznym. W skrajnej sytuacji silnik może się przegrzać, powodując uaktywnienie zabezpieczenia. Zabezpieczenie uniemożliwi dziurkowanie kartek przez urządzenie do chwili, aż dostatecznie ostygnie.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym automatycznie wyzeruje się po około 15 minutach. Następnie urządzenie będzie pracować tak, jakby było przeciążone (patrz pkt. 4 poniżej).

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją eksploatacyjną. Okres gwarancyjny liczy się od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym producent (ACCO Brands Europe) zobowiązuje się za darmo naprawić lub wymienić uszkodzone urządzenie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem bindownicy lub wykorzystywaniem jej do celów, do których nie jest przeznaczona. Aby skorzystać z gwarancji należy przedstawić

dowód zakupu. Dokonanie napraw i modyfikacji urządzenia przez osoby nie upoważnione do tego przez firmę ACCO Brands Europe powoduje unieważnienie gwarancji. Chcemy, aby nasze produkty działały zgodnie ze specyfikacją. Niniejsza gwarancja nie narusza praw konsumentów wynikających z przepisów obowiązujących w danym kraju i dotyczących warunków sprzedaży towarów.

Prosimy o zarejestrowanie produktu na stronie internetowej [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Instrukcje - oprawa grzebieniowa

Każdy punkt zawiera odniesienie do ilustracji znajdujących się na początku niniejszej instrukcji.

### 1. Dobór grzebienia

- 1 Unieść dźwignię dziurkowania w położenie pionowe (A).
- 2 Umieścić cały dokument, tak aby spoczął na pokrywie.
- 3 Określić rozmiar wymaganego grzebienia (mm) przy użyciu wskaźnika grubości papieru (B).
- 4 Wybrać grzebień za pomocą wskaźnika rozmiaru grzebienia (C).
- 5 Obracać wybierak grzebienia (D), aż wskaazywana liczba będzie odpowiadać wybranemu rozmiarowi grzebienia (6 - 25+ mm).
- 6 Po wykonaniu tych czynności urządzenie automatycznie uniemożliwi nadmierne otwarcie grzebienia przez użytkownika i dostosuje głębokość marginesu.

### 2. Sortowanie papieru

- 1 W celu oprawienia dużych dokumentów należy skorzystać z separatora dokumentu (E).
- 2 Wsunąć separator do dokumentu.
- 3 Unieść separator ku górze, aby odsonić pierwszy plik papieru gotowy do wygodnego dziurkowania.

### 3. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 W ręcznych bindownicach należy zawsze przesunąć dźwignię do dziurkowania w położenie pionowe przed wyśrodkowaniem papieru.
- 2 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania (F).
- 3 Wyśrodkować papier przy użyciu pokrętła znajdującego się z przodu bindownicy (G).

#### Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 4 Ustawić bindownicę, przesuwając przełącznik znajdujący się z przodu bindownicy z formatu A4 na A5 (H).

### 4. Dziurkowanie papieru

**Dziurkowanie ręczne:** Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego.

**Dziurkowanie elektryczne (tylko modele 230E):** Nacisnąć przycisk dziurkowania znajdujący się na prawym panelu bindownicy (I).

**Uwaga:** Jeśli bindownica jest przeciążona i nie zakończy cyklu dziurkowania, zaświeci się czerwona dioda LED. Nacisnąć 'przycisk dziurkowania', aby anulować świecenie czerwonej.

### 5. Oprawa grzebieniowa

- 1 Umieścić grzebień plastikowy otwartą stroną ku górze na metalowych zębach (J).
- 2 Aby otworzyć grzebień, obrócić pokrętło otwierania grzebienia (K).
- 3 Przedziurkować, a następnie załadować każdy plik papieru na otwarty grzebień, aż zostanie załadowany cały dokument.
- 4 Aby zaciśnąć grzebień, należy przekręcić wstecz pokrętło otwierania grzebienia i unieść oprawiony dokument z metalowych zębów.

#### Wskazówki dotyczące bindowania:

- Na otwarty grzebień należy najpierw załadować tylną okładkę, a następnie strony wewnętrzne i przednią okładkę.
- Aby edytować zawartość dokumentu, można dodać lub usunąć dodatkowe strony, umieszczając dokument (z grzebieniem zwróconym otwartą stroną ku górze) na metalowych zębach i ponownie wykonując instrukcje opisane w pkt. 5.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Uwaga:** Skrócona instrukcja obsługi na urządzeniu wskazuje sposób wykonywania oprawy w 4 prostych krokach.

## Instrukcje - oprawa drutowa

Do stosowania ze spiralnymi wkładami drutowymi GBC 21.

### 1. Dobór grzbietu drutowego

- 1 Unieść pokrywę i dźwignię do dziurkowania w położenie pionowe (A).
- 2 Umieścić cały dokument, tak aby spoczął na pokrywie.
- 3 Określić rozmiar wymaganego grzbietu drutowego (mm) przy użyciu wskaźnika grubości papieru (B).
- 4 Wybrać grzbiet drutowy za pomocą wskaźnika rozmiaru grzbietu drutowego (M).

### 2. Sortowanie papieru

- 1 W celu oprawienia dużych dokumentów należy skorzystać z separatora dokumentu (E).
- 2 Wsunąć separator do dokumentu.
- 3 Unieść separator ku górze, aby odsłonić pierwszy plik papieru gotowy do wygodnego dziurkowania.

### 3. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania.
- 2 Wyśrodkować papier przy użyciu pokrętki znajdującego się z przodu bindownicy (G).

#### Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 3 Przesunąć przełącznik znajdujący się z przodu bindownicy z formatu A4 na A5 (H).

### 4. Dziurkowanie papieru

**Dziurkowanie ręczne:** Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przeddziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego.

**Dziurkowanie elektryczne (tylko modele 230E):** Nacisnąć przycisk dziurkowania znajdujący się na prawym panelu bindownicy (I).

**Uwaga:** Jeśli bindownica jest przeciążona i nie zakończy cyklu dziurkowania, zaświeci się czerwona dioda LED. Nacisnąć 'przycisk dziurkowania', aby anulować świecenie czerwonej.

### 5. Oprawa drutowa

- 1 Otworzyć pokrywę zawiasową z przodu bindownicy, aby odsłonić kanał oprawy drutowej (N).
- 2 Umieścić grzbiet drutowy (otwartą stroną zwróconą ku górze) w zespole przytrzymywania grzbietu drutowego.
- 3 Umieścić wszystkie pliki papieru na grzbiecie drutowym, aż do wprowadzenia całego dokumentu.
- 4 Przytrzymać dokument i grzbiet drutowy przy zdejmowaniu z zespołu przytrzymywania grzbietu drutowego.
- 5 Wsunąć dokument w szczękę zaciskając grzbiet drutowy (otwarcie grzbietu drutowego skierowane ku dołowi).
- 6 Przytrzymać dokument i przesunąć w dół dźwignię do zaciskania grzbietów drutowych (O), aby zaciśnąć szczękę.
- 7 Skorzystać ze wskaźnika zaciskania grzbietu drutowego (znajdującego się w szczękach zaciskających grzbiet drutowy), aby zapewnić prawidłowe zaciśnięcie grzbietu drutowego.

#### Wskazówki dotyczące bindowania:

Ukrycie linii połączenia grzbietu drutowego:

- Załadować najpierw na grzbiet drutowy wewnętrzne kartki, aż do załadowania wszystkich stron.
- Załadować przednią okładkę PCV na element drutowy.
- Na koniec załadować tylną okładkę na element drutowy.
- Najlepiej lekko zaciśnąć grzbiet drutowy, sprawdzić, a następnie zaciśnąć grzbiet drutowy nieco silniej, aż do uzyskania zadowalającego zaciśnięcia.
- Jeśli grzbiet drutowy nie zostanie prawidłowo zaciśnięty, sprawdzić, czy bindownica została ustawiona na właściwy rozmiar grzbietu drutowego.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Uwaga:** Skrócona instrukcja obsługi na urządzeniu wskazuje sposób wykonywania oprawy w 4 prostych krokach.

## Technikai paraméterek

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Üzem mód	kézi	elektromos
Max. kötési méret	A4	A4
Lyukméret	US Pitch 9/6" / 14.28mm	US Pitch 9/6" / 14.28mm
Lyukak száma	21	21
Margómélység	változó	változó
Lyukasztható papír (80 gsm)	max. 30	max. 30
Lyukasztható PVC-fólia (0,2 mm)	max. 4	max. 4
Max. fésűátmérő	51mm	51mm
Max. gyűrűátmérő	14mm	14mm
Kötési kapacitás	450/125 lap	450/125 lap
Nettó súly	12.2kg	18.8kg
Méreték SzxMélyxMag.	525x450x200mm	525x450x170mm
Feszültség	n/a	230V 50Hz AC

## Speciális észrevesz

Köszönjük, hogy GBC fűzőgépet vásárolt. A célunk, hogy olyan jó minőségű fűzőgépet gyártsunk elfogadható áron, amely számos fejlett jellemzővel rendelkezik, ami az Ön számára biztosítja mindenkor kiváló eredmények elérését. Mielőtt használatba veszi a gépet, fordítson néhány percet arra, hogy elolvassa ezt az útmutatót.

## Fontos biztonsági előírások



AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA KIEMELKEDŐEN FONTOS A ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN, FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ ÜZENETEKET.

- A gép túlterhelésének a megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- PVC/PP-borítók perforálása esetén javasoljuk, hogy a borítót az egyik oldalon valamilyen papírral együtt lyukassa át.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például irattűzőt vagy kapszot.
- A hulladék tartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.
- Sérülés elkerülése érdekében NE dugja ujjait a gyűrűs irattűző csatornába.
- Ne tegye ki az irattűzőt olyan hőmérsékletnek / páratartalomnak, amely kondenzációt okozhat. Maximum környezeti hőmérséklet ~ 40°C

## Alkatrészek és kezelőgombok elhelyezkedése

- A** Lyukasztó kar (csak 230 esetén)
- B** Papírvastagság útmutatója (spirálos irattűzés)
- C** Fésűméret útmutatója
- D** Fésűválasztó
- E** Dokumentumszétválasztó
- F** Lyukasztó nyílás
- G** Papírbeállító tárcsa
- H** A4/A5 kapcsoló
- I** „Lyukasztás” gomb (csak 230E esetén)
- J** Fésűnyitó fogak
- K** Fésűnyitó gomb
- L** Papírvastagság útmutatója (gyűrűs irattűzés)
- M** Gyűrűméret útmutatója
- N** Gyűrűs irattűző csatorna
- O** Gyűrűzáró kar
- P** Hulladék tartó (a készülék oldalán)
- Q** Spirálos irattűzés gyors útmutatója
- R** Gyűrűs irattűzés gyors útmutatója
- S** (ON/OFF) hálózati kapcsoló (csak 230E esetén)



A 230E megfelel az EN 60950 és a CE szabványoknak  
A műszaki adatok értesítés nélkül módosulhatnak

## Fontos biztonsági előírások - 230E



- NE zárja el a levegő bemeneti és kimeneti csatornáit.
- Ne használja sérült tápkábelrel (hálózati kábelrel) az iratkötőt.
- NE vezesse olyan helyen a tápkábelt, ahol ráléphetnek vagy kiránthatják. A kábel nem érintkezhet forró helyekkel, például csövezetékekkel, radiátorral. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csavarodjon vagy csipődjön be.
- Ha elkerülhető, NE használjon hosszabbítót, ha mégis szükséges, használjon megfelelő áramerősségűt (10 A vagy nagyobb).
- Használaton kívül NE hagyja az irattűzőt hálózathoz dugva.
- NE mártsa az irattűzőt vízbe vagy más folyadékba. Ellenkező esetben ÁRAMÜTÉS érheti.
- NE szerelje szét az irattűzőt. Mindig forduljon szakemberhez.
- A készülék által kibocsátott zaj nem haladja meg a 70 dB értéket.

## Kicsomagolás és felállítás

- A gép a dobozból való kivételkor használatra kész. Őrítze meg a csomagolást arra az esetre, ha vissza kell küldenie a gépet javításra.
- A lyukasztó berendezést kenőanyag bevonata védi, amely nyomot hagy a papíron. Iratfűzés előtt távolítsa el úgy, hogy feleslegessé vált papírral végez lyukasztást.

## Kicsomagolás és felállítás - 230E

- Csatlakoztassa az iratfűzőt a hálózatra a mellékelt tápkábel segítségével.
- Kapcsolja be (ON) a hálózati kapcsolóval (ON/OFF), amely az iratfűző hátulján található.
- Várjon, amíg az iratfűző elvégzi az automatikus ellenőrzést, miközben mindkét LED világít.
- Ha a gép készen áll, a zöld LED bekapcsolva marad.
- Ekkor az iratfűzőt használatba veheti.



**FIGYELMEZTETÉS:**A készüléket földelni KELL.  
Ha kétsége támad, forduljon villanyszerelőhöz.

## Karbantartási opciók

- Ha szeretné kiterjeszteni a garanciát a gyártó által megállapított időn túl, kérjen tanácsot a helyi ACCO Brands Europe márkakereskedőtől.

## Biztonság



Vezető gyártó cégek biztonsági kábeleikhez (pl. Kensington Microsaver) alkalmas biztonsági nyílás áll rendelkezésre.

## Karbantartás

Gondoskodjon a hulladéktartó rendszeres ürtéséről. Ezzel megelőzheti a gép túlterhelését.

### MultiBind 230E:

Ha megtelik a hulladéktartó, sárga LED gyullad ki. Az iratfűzés folytatásához ürítse ki a tartót.

## Hibaelhárítás

- A gép ajánlott igénybevétele percenként 5 lyukasztás, legfeljebb 30 perces használat után 30 perces kikapcsolással.
- A gép a túlmelegedéssel járó túlterhelés ellen védve van. Különleges körülmények között a gép túlmelegedhet, ami működésbe hozza a védelmi rendszert. Ez megakadályozza, hogy a gép lyukasszon, amíg kellően le nem hűlt.
- A túlmelegedéssel járó túlterhelés kapcsolója mintegy 15 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Ekkor a gép akként működik, mintha túlterhelték volna (lásd az alábbi 4. lépést).

## Garancia

A termék működéséért normál használat esetén a vásárlás dátumát követő két éven keresztül vállalunk jótállást.

A jótállási időszak alatt a ACCO Brands Europe – saját belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás gépet. A jótállás nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt fellépő hibákra. A jótállás igénybe vételéhez kérjük bemutatni a vásárlás dátumát igazoló dokumentumot. A ACCO Brands Europe

A termék az interneten a következő címen regisztrálható: [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

által nem feljogosított személy által végzett javítás vagy átalakítás érvényteleníti a garanciát. Mindent megteszünk annak érdekében, hogy termékeink a specifikációban leírtaknak megfelelő teljesítményt nyújtsák. Jelen jótállás nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyekkel ügyfeleink az áruértékesítésre nézve irányadó nemzeti jogszabályok szerint rendelkeznek.

## Spirálos iratfűzési utasítások

Az egyes lépések ennek a könyvnek az elején lévő kihajtós lapon lévő ábráknak felelnek meg.

### 1. A műanyag spirál beállítása

- 1 Emelje fel a fedelet és a lyukasztó kart függőleges helyzetbe (A).
- 2 Helyezze a teljes iratot a fedélre.
- 3 Ellenőrizze a szükséges fésű méretét (mm) a papírvastagság útmutatója alapján (B).
- 4 A fésűméret útmutatója (C) segítségével válassza ki a fésűt.
- 5 Forgassa el a fésűválasztót (D), amíg a fésű mérete meg nem felel az adott fésű méretének (6 - 25+ mm).
- 6 A gép ekkor automatikusan megakadályozza a fésű kinyílását és beállítja a margó mélységét.

### 2. Papírrendezés

- 1 Terjedelmes dokumentumoknál használja a dokumentumszétválasztót (E).
- 2 Tolja be a szétválasztót az iratba.
- 3 Emelje fel a szétválasztót, így a könnyű lyukasztáshoz elkülönül az első papíradag.

### 3. Papírméret beállítása

- 1 Kézi működtetésű gépeken a papír középre helyezése előtt a lyukasztókart mindig függőleges helyzetbe kell állítani.
- 2 Helyezze az első papíradagot a lyukasztó nyílásba (F).
- 3 A gép elején lévő tárcsa segítségével helyezze középre a papírt (G).

#### A gép beállítása A5 mérethez:

- 4 A gép elején lévő kapcsoló eltolásával állítsa át a gépet A4-ről A5-re (H).

### 4. Papírlukasztás

**Kézi lyukasztáshoz:** A kar leengedésével lyukassza át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli.

**Elektromos lyukasztáshoz (csak a 230E eseté):** Nyomja meg a gép jobb oldali paneljén lévő 'lyukasztás' gombot (I).

**Megjegyzés:** Ha a gép túl van terhelve vagy nem hajtja végre a lyukasztási műveletet, a piros LED világít. A piros LED kikapcsolásához nyomja meg a 'lyukasztás' gombot. Ha ezzel nem oldódik meg a helyzet, forduljon a szervizszolgálathoz.

### 5. Fésűs iratfűzés

- 1 Helyezze a műanyag fésűt a fém fogakra nyitott felével felfelé (J).
- 2 A fésű kinyitásához nyomja meg a fésűnyitó gombot (K).
- 3 Végezze el a lyukasztást, majd az egyes papíradagokat helyezze a kinyitott fésűre, amíg a teljes irat rá nem kerül.
- 4 A fésű zárásához tekerje vissza a fésűnyitó gombot és emelje le a bekötött iratot a fém fogakról.

#### Ötletek az iratfűzéshez:

- Először a hátsó borítót helyezze a felnyitott fésűre, ezután következnek a belső oldalak, majd az előlső borító.
- Az irat szerkesztése esetén további lapokkal egészítheti ki vagy csökkentheti az eredeti iratot, ha az iratot (a fésű nyitási oldalával felfelé) a fém fogakra helyezi és újból végrehajtja az 5. pont lépéseit.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Megjegyzés:** A készüléken látható Gyors útmutató bemutatja az iratfűzés 4 egyszerű lépését.

## Gyűrűs iratfűzési utasítások

GBC 21-es gyűrűelemekkel való használatra.

### 1. Helyezze be a gyűrűt

- 1 Emelje fel a fedelet és a lyukasztó kart függőleges helyzetbe (A).
- 2 Helyezze a teljes iratot a fedélre.
- 3 Ellenőrizze a szükséges gyűrű méretét (mm) a papírvastagság útmutatója alapján (B).
- 4 A gyűrűméret útmutatója (M) segítségével válassza ki a gyűrűt.

### 2. Papírrendezés

- 1 Terjedelmes dokumentumoknál használja a dokumentumszétválasztót (E).
- 2 Tolja be a szétválasztót az iratba.
- 3 Emelje fel a szétválasztót, így a könnyű lyukasztáshoz elkülönül az első papíradag.

### 3. Papírméret beállítása

- 1 Helyezze az első papíradagot a lyukasztó nyílásba.
- 2 A gép elején lévő tárcsa segítségével helyezze középre a papírt (G).

#### A gép beállítása A5 mérethez:

- 3 A gép elején lévő kapcsoló eltolásával állítsa át a gépet A4-ről A5-re (H).

### 4. Papírlukasztás

**Kézi lyukasztáshoz:** A kar leengedésével lyukassza át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli.

**Elektromos lyukasztáshoz (csak a 230E eseté):** Nyomja meg a gép jobb oldali paneljén lévő 'lyukasztás' gombot (I).

**Megjegyzés:** Ha a gép túl van terhelve vagy nem hajtja végre a lyukasztási műveletet, a piros LED világít. A piros LED kikapcsolásához nyomja meg a 'lyukasztás' gombot. Ha ezzel nem oldódik meg a helyzet, forduljon a szervizszolgálatához.

### 5. Gyűrűs iratfűzés

- 1 A gép elején lévő pántos fedél felnyitásával láthatóvá válik a gyűrűs iratfűző csatorna (N).
- 2 Helyezze a gyűrűt (nyitott felével felfelé) a gyűrűtartóra.
- 3 Az egyes papíradagokat helyezze a gyűrűre, amíg a teljes irat rá nem kerül.
- 4 Az iratot és a gyűrűt a gyűrűtartóról való levétel közben fogja össze.
- 5 Tegye az iratot a gyűrűzáró pófák közé (a gyűrűnyílással lefelé).
- 6 Fogja meg az iratot és a pófák bezárásához húzza le a gyűrűzáró kart (O).
- 7 A (gyűrűzáró pófákban lévő) gyűrűzáró vezető segítségével elősegítheti a gyűrű megfelelő zárását.

#### Ötletek az iratfűzéshez:

A fémspirál gerincének elrejtéséhez:

- Először a belső lapokat helyezze a gyűrűre, míg az összessel nem végez.
- Tegye az előlő PVC-borítót a gyűrűelemre.
- Végezetül tegye a hátsó borítót a gyűrűelemre.
- A legjobb megoldás, ha kissé zárja a gyűrűt, ellenőrizi, aztán kicsit szorosabbra zárja, megint ellenőrizi, mindaddig ismételve a műveletet, amíg meg nem elégszik az eredménnyel.
- Ha a fémspirál nem záródik megfelelően, ellenőrizze, hogy a gép a helyes gyűrűméretre van-e beállítva.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Megjegyzés:** A készüléken látható Gyors útmutató bemutatja az iratfűzés 4 egyszerű lépését.

## Specificații

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Mod de funcționare	manual	electric
Dimensiune maximă de legare	A4	A4
Distanță între găuri	Distanță SUA 9/6"/14,28 mm	Distanță SUA 9/6"/14,28 mm
Număr de fante de perforare	21	21
Adâncime margine	variabilă	variabilă
Perforare hârtie (80 g/m <sup>2</sup> )	max. 30 coli	max. 30 coli
Perforare folii din plastic PVC (0,2 mm)	max. 4 coli	max. 4 coli
Diametru maxim inele de legare	51 mm	51 mm
Diametru maxim spirală de metal	14 mm	14 mm
Capacitate de legare	450/125 coli	450/125 coli
Greutate netă	12,2 kg	18,8 kg
Dimensiuni (l x a x l)	525 x 450 x 200 mm	525 x 450 x 170 mm
Tensiune	indisponibil	230 V c.a., 50Hz

## Notă specială

Vă mulțumim că ați ales un aparat de legare de la GBC. Scopul nostru este de a produce aparate de legare de calitate la un preț accesibil, cu multe caracteristici avansate, pentru a vă permite să obțineți rezultate excelente de fiecare dată. Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, accordați-vă câteva minute pentru a citi acest ghid și păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

## Instrucțiuni pentru siguranță



**SIGURANȚA DVS. ȘI A CELORLALTE PERSOANE ESTE IMPORTANTĂ PENTRU ACCO BRANDS EUROPE. ÎN ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PE PRODUS SE GĂSESC MESAJE DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE. CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE MESAJE.**

- Pentru a evita supraîncărcarea aparatului, consultați ghidul pentru numărul maxim de coli care pot fi perforate, aflat pe partea frontală a aparatului, înainte de a efectua perforarea.
- Atunci când perforați coperte PVC/PP, vă recomandăm să efectuați perforarea cu coli de hârtie pe ambele fețe ale copertelor
- NU perforați obiecte metalice, cum ar fi capse sau agrafe pentru hârtie
- Goliți cu regularitate tava de colectare a reziduurilor.
- Asigurați-vă că folosiți aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu ridicați nicodată aparatul folosind mânerul de perforare. Folosiți întotdeauna mânerul de transport, care se află pe ambele părți ale aparatului.
- Pentru a evita riscul rănirii, NU puneți degetele în canalul pentru legare cu spirală de metal.
- Aparatul de legat nu trebuie expus la condiții de temperatură/umiditate care ar putea genera condens. Temperatură ambientală maximă: 40°C

## Poziția comenzilor

- A** Mâner de perforare (doar 230)
- B** Ghidaj pentru grosimea hârtiei – legare cu inele
- C** Ghidaj pentru dimensiunea inelelor
- D** Selector inele
- E** Separator documente
- F** Fantă de perforare
- G** Buton rotativ pentru centrarea hârtiei
- H** Comutator A4/A5
- I** Buton pentru perforare electrică (doar 230E)
- J** Dinți de deschidere pentru inelele de legare
- K** Buton de deschidere pentru inelele de legare
- L** Ghidaj pentru grosimea hârtiei – legare cu spirală de metal
- M** Ghidaj pentru dimensiunea spiralei de metal
- N** Canal pentru legarea cu spirală de metal
- O** Mâner pentru închiderea spiralei de metal
- P** Tavă de colectare a reziduurilor (aflată pe partea laterală a aparatului)
- Q** Ghid de pornire rapidă – legare cu inele
- R** Ghid de pornire rapidă – legare cu spirală de metal
- S** Comutator de pornire/oprire (doar 230E)



Aparatul MultiBind 230E este aprobat conform standardelor EN60950 și CE

Datele tehnice pot fi modificate fără notificare

## Sfaturi pentru siguranță - 230E



- NU obstructionați orificiile de admisie și de evacuare a aerului.
- NU folosiți aparatul de legat dacă este deteriorat cablul de alimentare
- NU așezați cablul de alimentare în locuri unde lumea s-ar putea împiedica de el sau în locuri în care s-ar putea trage de el. Asigurați-vă că nu intră în contact cu suprafețe fierbinți, cum ar fi țevile sau radiatoarele. Cablul nu trebuie să fie strivit sau ciupit.
- NU folosiți un cablu prelungitor dacă nu este absolut necesar și folosiți numai prelungitoare adecvate (cu capacitate de 10 A sau mai mare).
- NU lăsați aparatul de legat conectat la sursa de alimentare atunci când nu îl folosiți.
- NU scufundați aparatul de legat în apă sau în alte lichide. Acest lucru va duce la ELECTROCUTĂRI.
- NU încercați să dezamblați aparatul de legat. Consultați întotdeauna o persoană calificată.
- Zgomotul emis de aparat nu depășește 70 dB.



## Configurarea

- Aparatul este gata de utilizare când este scos din cutie. Păstrați ambalajul în cazul în care va fi necesar să returnați aparatul pentru reparații.
- Mecanismul de perforare este acoperit cu un strat de protecție care conține lubrifiant și care va marca hârtia. Pentru a consuma acest lubrifiant, perforați coli de hârtie de care nu aveți nevoie până când stratul de acoperire se curăță înainte de lega documentele dorite.

## Configurarea - 230E

- Conectați aparatul de legat la sursa de alimentare folosind cablul de alimentare furnizat
- Porniți aparatul folosind comutatorul de pornire/oprire situat în partea din spate a aparatului de legat, lângă mufa de alimentare
- Așteptați în timp ce aparatul de legat efectuează o procedură de verificare automată; ambele LED-uri se aprind.
- Când se termină procedura, LED-ul verde va rămâne aprins.
- Aparatul de legat este gata de funcționare.



**AVERTIZARE: Acest aparat TREBUIE să fie împământat. Dacă aveți îndoieli, consultați un electrician calificat.**

## Opțiuni de întreținere

- Dacă doriți să extindeți garanția dincolo de perioada oferită de producător, consultați distribuitorul local ACCO Brands Europe pentru a vedea care sunt opțiunile dvs.

## Securitate



Aparatul este prevăzut cu un slot de securitate care este compatibil cu cele mai importante mărci de curele de securitate. De exemplu, Kensington Microsaver.

## Întreținerea

Goliți în mod regulat tava pentru colectarea reziduurilor după perforare. Acest lucru poate împiedica supraîncărcarea aparatului.

### MultiBind 230E:

Când tava de colectare a reziduurilor este plină, se va aprinde un LED galben. Goliți conținutul tăvii pentru a continua legarea.

## Depanare

- Acest aparat are un ciclu de funcționare recomandat de 5 operațiuni pe minut, până la un maxim de 30 de minute pornit/30 de minute oprit
- Acest aparat are o caracteristică de siguranță la supraîncărcare termică. În condiții extreme, motorul se poate supraîncălzi, ceea ce va activa caracteristica de siguranță. Această caracteristică va împiedica aparatul să perforze până când aceasta nu se răcește suficient.
- Comutatorul de oprire în caz de supraîncărcare termică se va reseta automat după aproximativ 15 minute. Aparatul va funcționa apoi ca și cum ar fi fost supraîncărcat (consultați pasul 4 de mai jos).

## Garanție

Funcționarea acestui aparat este garantată timp de doi ani de la data achiziționării, în condiții de utilizare normală. În perioada de garanție, ACCO Brands Europe va decide, la propria discreție, să repare sau să înlocuiască gratuit aparatul defect. Defectele cauzate de utilizarea incorectă sau de utilizarea în scopuri necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție. Va trebui să prezentați dovada datei de achiziție.

Reparațiile sau modificările efectuate de persoane neautorizate de ACCO Brands Europe vor invalida garanția. Scopul nostru este de a ne asigura că produsele noastre funcționează conform cu specificațiile. Această garanție nu afectează drepturile legale pe care consumatorii le au în temeiul legislației naționale aplicabile care reglementează vânzarea de bunuri.

Înregistrați acest produs online la adresa [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Instrucțiuni pentru legarea cu inele

Fiecare etapă se referă la ilustrațiile de pe partea din față a acestui manual.

### 1. Ajustați inelele

- 1 Ridicați capacul și mânerul de perforare (A) în poziția verticală.
- 2 Așezați întregul document astfel încât să se sprijine pe capac.
- 3 Verificați dimensiunea inelelor (în mm.) necesare folosind ghidajul pentru grosimea hârtiei (B).
- 4 Selectați inelele folosind ghidajul pentru dimensiunea inelelor (C).
- 5 Rotiți selectorul de inele (D) până când numărul corespunde cu dimensiunea dorită a inelelor (6 - 25+ mm.).
- 6 Acum, aparatul va împiedica automat deschiderea excesivă a inelelor și va regla adâncimea marginii.

### 2. Aranjați hârtia

- 1 Pentru a gestiona documentele mari, folosiți separatorul de documente (E).
- 2 Împingeți separatorul în document.
- 3 Ridicați separatorul pentru a descoperi primul teanc de hârtie pregătit pentru o perforare ușoară.

### 3. Setează dimensiunea hârtiei

- 1 La aparatele manuale, asigurați-vă întotdeauna că mânerul de perforare este în poziție verticală înainte de a centra hârtia.
- 2 Încărcați primul teanc de hârtie în fanta de perforare (F).
- 3 Centrați hârtia folosind butonul rotativ (G).

#### Reglarea aparatului pentru formatul A5:

- 4 Reglați aparatul prin glisarea comutatorului (H) situat în partea din față a aparatului de la A4 la A5.

### 4. Perforați hârtia

#### Pentru perforarea manuală:

Coborâți mânerul ridicat până când hârtia este perforată și țineți aparatul atunci când ridicați mânerul în poziție verticală.

#### Pentru perforarea electrică (doar 230E):

Apăsăți butonul de perforare (I).

#### Notă:

Dacă aparatul este supraîncărcat și nu reușește să finalizeze ciclul de perforare, se va aprinde LED-ul roșu. Apăsăți pe butonul de perforare pentru a stinge LED-ul roșu. Dacă acest lucru nu funcționează, contactați serviciul de asistență.

### 5. Legarea cu inele

- 1 Așezați inelele de legare din plastic (cu partea deschisă în sus) pe dinții de deschidere a inelelor (J).
- 2 Pentru a deschide inelele, rotiți butonul rotativ de deschidere a inelelor (K).
- 3 Perforați și apoi încărcați fiecare teanc de hârtie pe inelele deschise până când este încărcat întregul document.
- 4 Pentru a închide inelele, rotiți înapoi butonul de deschidere a inelelor și ridicați documentul legat din dinții metalici.

#### Sfaturi pentru legare:

- Încărcați mai întâi coperta spate pe inelele deschise, urmată de colile interioare și de coperta față.
- Pentru a modifica documentul, puteți adăuga sau elimina coli prin așezarea documentului (inelele cu față în sus) pe dinții de metal și repetarea instrucțiunilor de la pasul 5.
- Pentru mai multe sugestii și sfaturi, vizitați site-ul nostru web: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Notă:** ghidul etapizat rapid (Q) de pe aparat ilustrează cum să efectuați legarea în patru pași simpli

## Instrucțiuni pentru legarea cu spirală de metal

Pentru utilizarea cu spiralele de metal GBC cu 21 de bucle.

### 1. Ajustați spirala de metal

- 1 Ridicați capacul și mânerul de perforare (A) în poziția verticală
- 2 Așezați întregul document astfel încât să se sprijine pe capac
- 3 Verificați dimensiunea spiralei (în mm.) necesare folosind ghidajul pentru grosimea hârtiei (B).
- 4 Selectați spirala folosind ghidajul pentru dimensiunea spiralei (M).

### 2. Aranjați hârtia

- 1 Pentru a gestiona documentele mari, folosiți separatorul de documente (E).
- 2 Împingeți separatorul în document.
- 3 Ridicați separatorul pentru a descoperi primul teanc de hârtie pregătit pentru o perforare ușoară.

### 3. Setează dimensiunea hârtiei

- 1 Încărcați primul teanc de hârtie în fanta de perforare.
- 2 Centrați hârtia folosind butonul rotativ (G) situat în partea din față a aparatului.

#### Reglarea aparatului pentru formatul A5:

- 3 Glisați comutatorul (H) situat în partea din față a aparatului de la A4 la A5.

### 4. Perforați hârtia

#### Pentru perforarea manuală:

Coborâți mânerul ridicat până când hârtia este perforată și țineți aparatul atunci când ridicați mânerul în poziție verticală.

#### Pentru perforarea electrică (doar 230E):

Apăsăți butonul de perforare (I).

#### Notă:

Dacă aparatul este supraîncărcat și nu reușește să finalizeze ciclul de perforare, se va aprinde LED-ul roșu. Apăsăți pe butonul de perforare pentru a stinge LED-ul roșu. Dacă acest lucru nu funcționează, contactați serviciul de asistență.

### 5. Legarea cu spirală de metal

- 1 Deschideți coperta cu articulație din partea din față a aparatului pentru a dezvălui canalul de legare al spiralei (N).
- 2 Așezați spirala de metal (cu partea deschisă în sus) pe suportul special.
- 3 Introduceți fiecare teanc de hârtie pe spirală și repetați până când documentul este complet.
- 4 Când scoateți documentul din suportul pentru spirala de metal, țineți documentul și spirala de metal.
- 5 Introduceți documentul în brațele de închidere a spiralei de metal (deschiderea spiralei cu fața în jos).
- 6 Țineți documentul și trageți mânerul de închidere a spiralei de metal (O) pentru a închide brațele.
- 7 Utilizați ghidajul de închidere a spiralei de metal (aflat în brațele de închidere a spiralei) pentru a asigura închiderea corectă a spiralei.

#### Sfaturi pentru legare:

Pentru a ascunde cotorul spiralei de metal:

- Încărcați mai întâi colile interne pe spirală, repetând până când sunt încărcate toate.
- Încărcați coperta față din PVC pe spirala de metal.
- Încărcați la sfârșit coperta spate pe spirala de metal.
- Cel mai bine este să închideți spirala puțin, să verificați și apoi să închideți spirala încă puțin, până când sunteți mulțumit de închiderea spiralei.
- Utilizați întotdeauna ghidajul pentru dimensiunea de închidere spiralei de metal (aflat în brațele de închidere a spiralei) pentru a preveni închiderea excesivă a spiralei de metal.
- Pentru mai multe sugestii și sfaturi, vizitați [web:www.gbceurope.com](http://web:www.gbceurope.com)

**Notă:** ghidul etapizat rapid (Q) de pe aparat ilustrează cum să efectuați legarea în patru pași simpli.

## Технические характеристики

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Режим работы	ручной	с электроприводом
Макс. размер переплета	A4	A4
Шаг отверстий	США Шаг 9/6" / 14,28 мм	США Шаг 9/6" / 14,28 мм
Количество пазов пробивки	21	21
Размер полей	переменная	переменная
Пробивка бумаги (80 г/см <sup>2</sup> )	макс. 30	макс. 30
Пробивка пленки из ПВХ (0,2 мм)	макс. 4	макс. 4
Макс. диаметр гребенки	51 мм	51 мм
Макс. диаметр пружины	14 мм	14 мм
Размер документа в переплете	450 / 125 листов бумаги	450 / 125 листов бумаги
Вес нетто	12,2 кг	18,8 кг
Размеры Ш × Г × В	525 × 450 × 200 мм	525 × 450 × 170 мм
Напряжение	–	230 В, 50 Гц

## Расположение органов управления

- A** Ручка для пробивки (только 230)
- B** Указатель толщины документа – пластмассовые гребенки
- C** Линейка для определения размера гребенки
- D** Ручка настройки диаметра гребенки
- E** Разделитель документа
- F** Паз для пробивки
- G** Шкала для центрирования бумаги
- H** Переключатель форматов A4/A5
- I** Кнопка электрической пробивки (только 230E)
- J** Зубцы для открывания гребенки
- K** Ручка открывания гребенки
- L** Указатель толщины документа – металлические пружины
- M** Линейка для определения диаметра пружины
- N** Канал для металлической пружины
- O** Ручка для закрывания металлической пружины
- P** Поддон бумажных отходов (сбоку устройства)
- Q** Краткое руководство – пластмассовые гребенки
- R** Краткое руководство – металлические пружины
- S** Выключатель (только 230E)

## Специальный наблюдение

Благодарим за выбор переплетной машины GBC. Мы стремимся производить качественные переплетные машины по доступной цене. Машины имеют множество современных функций, обеспечивающих великолепный результат при каждом использовании. Перед первым использованием Вашей машины, просим посвятить несколько минут чтению этой инструкции.

**CE** Модель 230E отвечает стандартам CE и EN60950.  
Технические характеристики могут быть изменены без уведомления

## Безопасность эксплуатации

ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ВАЖНЫ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ И НА УСТРОЙСТВЕ СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

- Прежде чем приступить к пробивке, убедитесь в том, что не превышена пробивная способность устройства.
- При пробивке обложек из ПВХ/ПП рекомендуется прикрыть обложку с обеих сторон листом бумаги.
- НЕ допускайте при пробивке наличие металлических предметов типа скобок или скрепок.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Устройство установите на устойчивой и ровной поверхности.
- Ни в коем случае не поднимайте устройство за ручку для пробивки. Для этой цели предназначены ручки с боковых сторон устройства.
- Для того, чтобы избежать несчастных случаев, НЕ допускайте попадания пальцев в переплетный канал.
- Не допускается эксплуатировать устройство в помещениях с возможной конденсацией влажности. Температура окружающей среды: 40 °C

## Безопасность эксплуатации – 230E

- НЕ перекрывайте вентиляционные отверстия.
- НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.
- НЕ прокладывайте шнур питания там, где о него можно споткнуться и выдернуть его из розетки. Не допускайте контакта шнура питания с горячими предметами типа батареи отопления. Убедитесь в том, что шнур нигде не пережат.
- По возможности НЕ применяйте удлинитель, а в случае его использования, убедитесь в том, что он рассчитан на соответствующий номинальный ток (не менее 10 А).
- Если устройство будет простаивать – отключите его от сети питания.
- НЕ ПОГРУЖАЙТЕ устройство в воду или в другие жидкости. Это может привести к ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- Не делайте попыток разобрать машину для скрепления блоков. Обязательно обращайтесь к квалифицированному специалисту.
- Уровень шума при работе устройства не превышает 70 дБ.

## Распаковка и наладка

- После извлечения из коробки, устройство готово к эксплуатации. Сохраните упаковку устройства на тот случай, если вам придется возвращать его для ремонта.
- На механизм пробивания отверстий нанесен защитный слой смазки, который может оставить следы на бумаге. Для очистки механизма, сначала пробивайте отверстия в листах некондиционной бумаги, пока она не станет чистой, затем приступайте к работе.

## Распаковка и наладка - 230E

- Подключите устройство к электросети поставляемым в комплекте шнуром питания.
- Включите устройство выключателем, расположенным с торцевой стороны возле розетки питания.
- Подождите, пока устройство не выполнит автоматическую проверку работоспособности - загорятся оба светодиода.
- По завершении проверки будет продолжаться гореть только зеленый светодиод.
- Переpletчик готов к работе.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Эта машина является электрическим устройством и ДОЛЖНА быть заземлена. В случае возникновения вопросов проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

## Гарантия

Гарантия на данное изделие составляет 2 года с момента его продажи при условии правильной эксплуатации. В рамках гарантийного периода компания ACCO Brands Europe на свое усмотрение произведет либо ремонт, либо замену неисправного устройства бесплатно. Данная гарантия не распространится на неисправности, вызванные несоблюдением правил эксплуатации или использованием изделия в непредусмотренных целях. Необходимо подтверждение даты приобретения.

Зарегистрируйте ваше изделие на сайте [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Продление гарантийного срока

- Если Вы пожелаете продлить гарантию, свяжитесь с местным дилером ACCO Brands Europe.

## Защита от кражи



Защитный паз предусмотрен для наиболее популярных марок защитных тросиков, таких например, как Kensington Microsaver.

## Техническое обслуживание

Регулярно опорожняйте поддон с обрезками бумаги. Переполненный поддон может привести к перегрузке устройства.

### MultiBind 230E

Полный поддон сигнализируется горящим желтым индикатором. Для продолжения эксплуатации устройства, опорожните поддон для отходов.

## Устранение неполадок

- Рекомендованная для этой машины максимальная нагрузка составляет 5 рабочих циклов в минуту, при этом после 30 минут работы машину необходимо выключить на 30 минут.
- Устройство оснащено термopредохранителем. В критических ситуациях может произойти перегрев электродвигателя, что приведет к срабатыванию предохранителя. Пока устройство не остынет, пробивка будет заблокирована.
- Термopредохранитель автоматически возвращается в исходное положение приблизительно через 15 минут. После этого устройство можно эксплуатировать в обычном режиме (см. пункт 4 ниже).

Работы по ремонту и модификации, проведенные лицами, не уполномоченными компанией ACCO Brands Europe, прекращают действие гарантии. Мы стремимся обеспечить высокие эксплуатационные свойства изделия согласно предоставленной спецификации. Данные гарантийные обязательства не влияют на права потребителей, установленные местными законодательными органами.

## Переплет с гребенкой

Каждый пункт сопровождается иллюстрациями в начале этого руководства.

### 1. Установка гребенки

- 1 Приведите крышку и рукоятку для пробивания отверстий (А) в вертикальное положение.
- 2 Поместите весь документ так, чтобы он лежал на крышке.
- 3 С помощью линейки толщины документа (В) проверьте нужный размер гребенки (мм).
- 4 Замерьте гребенку по линейке размера гребенки (С).
- 5 С помощью регулятора (сбоку устройства) настройте нужный размер гребенки (6–25+ мм).
- 6 После этого устройство будет автоматически предотвращать чрезмерное раскрытие гребенки и регулировать размер полей.

### 2. Сортировка бумаги

- 1 Для работы с большими документами используйте разделитель документа (Е).
- 2 Вставьте разделитель в документ.
- 3 Поднимите разделитель, чтобы отделить первую стопку бумаги, готовую к пробивке.

### 3. Настройка размера бумаги

- 1 В устройствах с ручной пробивкой, обязательно убедитесь в том, что рукоятка пробивки находится в вертикальном положении.
- 2 Поместите в паз для пробивки (F) первую стопку бумаги.
- 3 Регулятором на передней панели устройства отцентрируйте бумагу (G).

#### Настройка устройства на формат А5:

- 4 Сдвиньте переключатель (H) на передней панели устройства из положения А4 в положение А5.

### 4. Пробивка

#### Пробивка вручную:

Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте устройство до возврата рукоятки в вертикальное положение.

#### Электрическая пробивка (только 230E):

Нажмите кнопку пробивки (I).

#### Примечание:

В случае перегрузки машины и невозможности выполнения цикла пробивки отверстий, загорается красный светодиодный индикатор. При повторном нажатии кнопки пробивки, индикатор должен потухнуть. В противном случае обратитесь в службу поддержки.

### 5. Переплет с гребенкой

- 1 Поместите пластмассовую гребенку на металлические зубцы (J) открытой стороной вверх.
- 2 Для того, чтобы открыть гребенку, поверните ручку открытия гребенки (K).
- 3 Пробейте отверстия, а затем последовательно загрузите на открытую гребенку весь документ.
- 4 Для закрытия гребенки, поверните ручку открытия гребенки в обратном направлении и снимите переплетенный документ с металлических зубцов.

#### Советы по изготовлению переплета:

- Сначала положите на открытую гребенку заднюю обложку, затем положите листы документа, а потом переднюю обложку.
- При необходимости к документу в переплете можно добавить или наоборот извлечь из него нужное количество листов – для этого документ следует положить (открытой стороной гребенки вверх) на металлические зубцы, и повторно выполнить пункт 5 инструкции.
- Дополнительную информацию и рекомендации имеются на нашем сайте: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Примечание:** Краткое руководство (Q) на устройстве показывает порядок переплетения документа за четыре простых шага.

## Прядок применения металлической пружины

Переплет металлической пружиной (GBC, 21-витковой)

### 1. Подготовка металлической пружины

- 1 Приведите крышку и рукоятку для пробивания отверстий (А) в вертикальное положение.
- 2 Поместите весь документ так, чтобы он лежал на крышке.
- 3 С помощью линейки толщины документа (В) проверьте нужный размер пружины (мм).
- 4 С помощью линейки диаметра металлической проволоки подберите нужный размер пружины (М).

### 2. Сортировка бумаги

- 1 Для работы с большими документами используйте разделитель документа (Е).
- 2 Вставьте разделитель в документ.
- 3 Поднимите разделитель, чтобы отделить первую стопку бумаги, готовую к пробивке.

### 3. Настройка размера бумаги

- 1 Поместите в паз для пробивки первую стопку бумаги.
- 2 Отцентрируйте бумагу с помощью шкалы (G), которая находится на передней панели устройства.

#### Настройка устройства на формат А5:

- 3 Сдвиньте переключатель (Н) на передней панели устройства из положения А4 в положение А5.

### 4. Пробивка

#### Пробивка вручную:

Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте устройство до возврата рукоятки в вертикальное положение.

#### Электрическая пробивка (только 230E):

Нажмите кнопку пробивки (I).

#### Примечание:

В случае перегрузки машины и невозможности выполнения цикла пробивки отверстий, загорается красный светодиодный индикатор. При повторном нажатии кнопки пробивки, индикатор должен потухнуть. В противном случае обратитесь в службу поддержки.

### 5. Применение металлического переплета

- 1 Откройте крышку канала для металлической пружины на передней панели устройства (N).
- 2 Положите металлическую пружину на держатель открытой стороной вверх.
- 3 Поочередно положите на открытую пружину все листы документа.
- 4 При съёме с держателя придерживайте документ и металлическую пружину, чтобы они не соскользнули.
- 5 Вставьте документ в зажимы для закрывания пружины (открытой стороной пружины вниз).
- 6 Придерживая документ, закройте пружину, потянув вниз рычаг (O).
- 7 Чтобы пружина закрылась как следует, используйте направляющую (в зажимах для металлической пружины).

#### Советы по изготовлению переплета:

Чтобы скрыть места стыка пружины:

- Сначала положите на пружину все внутренние листы документа.
- Потом положите на пружину переднюю пластиковую обложку.
- В последнюю очередь положите на пружину заднюю обложку.
- Рекомендуется сначала закрыть проволоку только чуть-чуть и убедиться в том, что переплет расположен на своем месте, а потом закрывать пружину как надо.
- Чтобы предотвратить чрезмерное закрывание пружины, воспользуйтесь направляющей (в зажимах для металлической пружины).
- Дополнительную информацию и рекомендации имеются на нашем сайте: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Примечание:** Краткое руководство (Q) на устройстве показывает порядок переплетения документа за четыре простых шага.

## Технічні дані

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Режим роботи	ручний	з електроприводом
Макс. розмір папітурки	A4	A4
Крок отворів	США Крок 9/6" / 14,28 мм	США Крок 9/6" / 14,28 мм
Кількість пазів пробивки	21	21
Розмір пазів	змінна	змінна
Пробивання паперу (80 г/см <sup>2</sup> )	макс. 30	макс. 30
Пробивання плівки з ПВХ (0,2 мм)	макс. 4	макс. 4
Макс. діаметр пружини	51 мм	51 мм
Макс. діаметр металевієї пружини	14 мм	14 мм
Розмір документа в папітурці	450 / 125 аркушів паперу	450 / 125 аркушів паперу
Вага нетто	12,2 кг	18,8 кг
Розміри Ш × Г × В	525 × 450 × 200 мм	525 × 450 × 170 мм
Напряга	–	230 В, 50 Гц

## Розташування органів управління

- A** Рукотка для пробивання (тільки 230)
- B** Показчик товщини документа - пластмасові пружини
- C** Лінійка для визначення розміру пружини
- D** Ручка налаштування діаметра пружини
- E** Роздільник документа
- F** Паз для пробивання
- G** Шкала для центрування паперу
- H** Перемикач форматів A4 / A5
- I** Кнопка електричної пробивки (тільки 230E)
- J** Зубці для відкривання пружини
- K** Ручка
- L** Показчик товщини документа - металеві пружини
- M** Лінійка для визначення діаметра пружини
- N** Канал для металевієї пружини
- O** Рукотка для закривання металевієї пружини
- P** Піддон паперових відходів (збоку пристрою)
- Q** Короткий посібник - пластмасові пружини
- R** Короткий посібник - металеві пружини
- S** Вимикач (тільки 230E)

**CE** Модель 230E відповідають стандартам PC і EN60950. Технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення

## Спеціальне повідомлення

Дякуємо за вибір брошурувальника GBC. Ми прагнемо виробляти за доступною ціною якісні папітурні пристрої, які мають безліч сучасних функцій, що забезпечують відмінний результат. Перед першим використанням Вашого брошурувальника, ознайомтеся, будь ласка, з цим посібником і зберігайте його в надійному місці для подальшого користування.

## Безпека експлуатації

**ВАША БЕЗПЕКА І БЕЗПЕКА ІНШИХ ЛЮДЕЙ ВАЖЛИВІ ДЛЯ КОМПАНІЇ ACCO BRANDS EUROPE. В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ І НА ПРИСТРОЇ Є ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

- Перш ніж приступати до пробивання, переконайтеся в тому, що не перевищена пробивна здатність пристрою.
- При пробиванні обкладинок з ПВХ / ПП рекомендується прикрити обкладинку з обох сторін аркушем паперу.
- НЕ допускайте при пробиванні наявність металевих предметів типу дужок або скріпок.
- Регулярно спорожняйте піддон для відходів.
- Пристрій встановіть на стійкій і рівній поверхні.
- Ні в якому разі не піднімайте пристрій за рукотку для пробивання. Для цієї мети призначені ручки з бічних сторін пристрою.
- Для того, щоб уникнути нещасних випадків, УНИКАЙТЕ потрапляння пальців в папітурний канал.
- Не допускається експлуатувати пристрій в приміщеннях з можливою конденсацією вологості. Температура навколишнього середовища: 40 °C

## Правила техніки безпеки - 230E

- НЕ перекривайте вентиляційні отвори.
- НЕ використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення.
- НЕ покладайте шнур живлення там, де про нього можна спіткнутися і висмикнути його з розетки. Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими предметами типу батареї опалення. Переконайтеся в тому, що шнур ніде не пошкоджений.
- По можливості НЕ застосовуйте подовжувач, а в разі його використання, переконайтеся в тому, що він розрахований на відповідний номінальний струм (не менше 10 А).
- Якщо пристрій буде простоювати, вимкніть його від мережі живлення.
- НЕ ЗАНУРЮЙТЕ пристрій в воду або в інші рідини. Це може привести до УРАЖЕННЯ СТРУМОМ.
- НЕ НАМАГАЙТЕСЯ своїми силами ремонтувати шредер. Обов'язково звертайтеся до кваліфікованого фахівця.
- Рівень шуму при роботі пристрою не перевищує 70 дБ.



## Розпакування і налагодження

- Після вилучення з коробки, пристрій готовий до експлуатації. Збережіть упаковку пристрою на той випадок, якщо вам доведеться повертати його для ремонту.
- На механізм пробивання отворів нанесений захисний шар мастильного матеріалу, який може залишити сліди на папері. Для очищення механізму, спочатку пробивайте отвори в чернетках, а потім приступайте до роботи.

## Розпакування і налагодження - 230E

- Підключіть пристрій до електромережі поставляється в комплекті шнуром живлення.
- Увімкніть пристрій вимикачем, розташованим з торцевого боку біля розетки живлення.
- Зачекайте, поки пристрій не виконає автоматичну перевірку працездатності - загоряться обидва світлодіоди.
- По завершенні перевірки буде продовжувати горіти тільки зелений світлодіод.
- Брошурувальник готовий до роботи.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Цей електричний пристрій **ПОВИНЕН** бути заземлений. Із запитаннями звертайтеся до кваліфікованого електрика.

## Продовження гарантійного терміну

- Якщо Ви побажаєте продовжити гарантію, зв'яжіться з місцевим дилером ACCO Brands Europe.

## Безпека



Захисний паз передбачений для найбільш популярних марок захисних тросів, наприклад Kensington Microsaver.

## Технічне обслуговування

Будь ласка, забезпечте регулярне очищення піддону для паперових відходів. Переповнений піддон може призвести до первантаження пристрою.

### MultiBind 230E:

Повний піддон сигналізується палаючим жовтим індикатором. Для продовження експлуатації пристрою, спорожните піддон для відходів.

## Усунення несправностей

- Рекомендована максимальне навантаження пристрою становить 5 операцій на хвилину протягом 30 хвилин з наступною 30-хвилинною перервою.
- Пристрій оснащений термозапобіжником. У критичних ситуаціях може відбутися перегрів електродвигуна, що призведе до спрацювання запобіжника. Поки пристрій не охолоне, пробивка буде заблокована.
- Термозапобіжник автоматично повертається у вихідне положення приблизно через 15 хвилин. Після цього пристрій можна експлуатувати в звичайному режимі (див. пункт 4 нижче).

## Гарантія

Робота даного пристрою забезпечується дворічною гарантією від дати придбання за умови нормальної експлуатації. В рамках дії гарантії компанія ACCO Brands Europe на свій розсуд зробить або ремонт, або заміну несправного пристрою безкоштовно. Дана гарантія не поширюється на несправності, викликані недотриманням правил експлуатації або використанням виробу в непередбачених цілях. Необхідно підтвердження дати придбання.

Зарєструйте свій виріб на сайті [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

Роботи по ремонту та модифікації, проведені особами, не уповноваженими компанією ACCO Brands Europe, припиняють дію гарантії. Ми прагнемо забезпечити високі експлуатаційні властивості наших виробів відповідно до наданої специфікації. Дана гарантія не порушує законні права споживачів в рамках відповідного національного законодавства, що регулює продаж товарів.

## Обкладинка з пружиною

Кожен пункт супроводжується ілюстраціями на початку цього посібника.

### 1. Установка пружини

- 1 Підніміть кришку і рукоятку пробивки (А) вгору.
- 2 Покладіть документ так, щоб він лежав на кришці.
- 3 За допомогою лінійки товщини документа (В) перевірте потрібний розмір пружини (мм).
- 4 Заміряйте пружину по лінійці розміру пружини (С).
- 5 За допомогою регулятора (D) налаштуйте потрібний розмір пружини (6–25+ мм).
- 6 Після цього пристрій буде автоматично запобігати надмірній розкриття пружини і регулювати розмір полів.

### 2. Сортуння паперу

- 1 Для роботи з великими документами використовуйте роздільник документа (Е).
- 2 Вставте роздільник в документ.
- 3 Підніміть роздільник, щоб відокремити першу стопку паперу, готову до пробивання.

### 3. Налаштування розміру паперу

- 1 У пристрої з ручною пробивкою, обов'язково переконайтеся в тому, що рукоятка пробивки знаходиться у вертикальному положенні.
- 2 Помістіть в паз для пробивання (F) першу стопку паперу.
- 3 Регулятором на передній панелі пристрою відцентруйте папір (G).

#### Налаштування пристрою на формат А5:

- 4 Посуньте перемикач (H) на передній панелі пристрою з положення А4 в положення А5.

### 4. Пробивання

#### Пробивання вручну:

Опускайте підняту рукоятку, поки в папері не будуть пробиті отвори, та притримуйте пристрій коли повертає рукоятку у вертикальне положення.

#### Електричне пробивання (тільки 230E):

Натисніть кнопку пробивки (I).

#### Примітка:

У разі перевантаження пристрою і неможливості виконання циклу пробивання отворів, спалахне червоний індикатор. При повторному натисканні кнопки пробивки, індикатор повинен згаснути. В іншому випадку зверніться в службу підтримки.

### 5. Обкладинка з пружиною

- 1 Помістіть пластмасову пружину на металеві зубці (J) відкритою стороною вгору.
- 2 Для того, щоб відкрити пружину, поверніть ручку відкриття пружини (K).
- 3 Пробийте отвори, а потім послідовно завантажте на відкриту пружину весь документ.
- 4 Для закриття пружини, поверніть ручку відкриття пружини в зворотному напрямку і зніміть переплетений документ з металевих зубців.

#### Поради по виготовленню палітурки:

- Спочатку покладіть на відкриту пружину задню обкладинку, потім покладіть листи документа, а потім передню обкладинку.
- При необхідності до документа в палітурці можна додати або навпаки витягти з нього потрібну кількість аркушів - для цього документ слід покласти (відкритою стороною пружини вгору) на металеві зубці, і повторно виконати пункт 5 інструкції.
- Додаткову інформацію та рекомендації є на нашому сайті: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Примітка:** Короткий посібник (Q) на пристрої показує порядок переплетення документа за чотири простих кроки.

## Порядок застосування металевої пружини

Обкладинка металевою пружиною (GBC, 21-виткової)

### 1. Підготовка металевої пружини

- 1 Підніміть кришку і рукоятку пробивки (A) вгору.
- 2 Покладіть документ так, щоб він лежав на кришці.
- 3 За допомогою лінійки товщини документа (B) перевірте потрібний розмір пружини (мм).
- 4 За допомогою лінійки діаметра металевого дроту підберіть потрібний розмір пружини (M).

### 2. Сортування паперу

- 1 Для роботи з великими документами використовуйте роздільник документа (E).
- 2 Вставте роздільник в документ.
- 3 Підніміть роздільник, щоб відокремити першу стопку паперу, готову до пробивання.

### 3. Налаштування розміру паперу

- 1 Помістіть в паз для пробивання першу стопку паперу.
- 2 Відцентруйте папір за допомогою шкали (G), яка знаходиться на передній панелі пристрою

**Налаштування пристрою на формат A5:**

- 3 Посуньте перемикач (H) на передній панелі пристрою з положення A4 в положення A5.

### 4. Пробивання

**Пробивання вручну:**

Опускайте підняту рукоятку, поки в папері не будуть пробиті отвори, та притримуйте пристрій коли повертаєте рукоятку у вертикальне положення.

**Електричне пробивання (тільки 230E):**

Натисніть кнопку пробивки (I).

**Примітка:**

У разі перевантаження пристрою і неможливості виконання циклу пробивання отворів, спалахне червоний індикатор. При повторному натисканні кнопки пробивки, індикатор повинен згаснути. В іншому випадку зверніться в службу підтримки.

### 5. Застосування металевої палітурки

- 1 Відкрийте кришку каналу для металевої пружини на передній панелі пристрою (N).
- 2 Покладіть металеву пружину на тримач відкритою стороною вгору.
- 3 По черзі покладіть на відкриту пружину всі сторінки документа.
- 4 При зніманні з держателя притримуйте документ і металеву пружину, щоб вони не зісковзнули.
- 5 Завантажте документ у паз для зшивання (відкритої стороною пружини вниз).
- 6 Притримуючи документ, закрийте пружину, потягнувши вниз важіль (O).
- 7 Щоб пружина закрилася як слід, використовуйте направляючу (в затискачах для металевої пружини).

**Поради по виготовленню палітурки:**

Щоб приховати місця стику пружини:

- Спочатку покладіть на пружину всі внутрішні листи документа.
- Потім покладіть на пружину передню пластикову обкладинку.
- В останню чергу покладіть на пружину задню обкладинку.
- Рекомендується спочатку закрити дріт тільки трошки і переконатися в тому, що палітурка розташована на своєму місці, а потім закривати пружину як треба.
- Щоб запобігти надмірному закриванню пружини, скористайтеся направляючою (в затискачах для металевої пружини).
- Додаткову інформацію та рекомендації є на нашому сайті: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Примітка:** Короткий посібник (Q) на пристрої показує порядок переплетення документа за чотири простих кроки.

## Сипаттамалар

	GBC MultiBind 230	GBC MultiBind 230E
Жұмыс режимі	қолмен	электрлік
Макс. түптеу өлшемі	A4	A4
Тесу қадамы	US қадамы 9/6" / 14,28 мм	US қадамы 9/6" / 14,28 мм
Тесу науаларының саны	21	21
Жиек тереңдігі	өзгермелі	өзгермелі
Қағазды тесу (80 г/м <sup>2</sup> )	макс. 30	макс. 30
ПВХ пластик жұқалтырын тесу (0,2 мм)	макс. 4	макс. 4
Брошюра серіппесінің макс. диаметрі	51 мм	51 мм
Сымның макс. диаметрі	14 мм	14 мм
Түптеу қуаттылығы	450/125 парақ	450/125 парақ
Таза салмағы	12,2 кг	18,8 кг
Өлшемі ЕхТхБ	525x450x200 мм	525x450x170 мм
Кернеу	жоқ	230В 50Гц АТ

## Арнайы ескертпе

GBC түптеу құрылғысын таңдағаныңызға алғысымызды білдіреміз. Сіздің әрдайым үздік нәтижеге қол жеткізуіңіз үшін біз көптеген озық мүмкіндіктерді ұсынатын әрі қол жетерлік бағадағы сапалы түптеу құрылғыларын жасауды көздейміз. Құрылғыны алғаш рет пайдалану алдында осы нұсқаулықты оқып шығуға уақыт бөліңіз және оны келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпсіздік бойынша нұсқаулар



ACCO BRANDS EUROPE КОРПОРАЦИЯСЫНА СІЗДІҢ ЖӨНЕ БАСҚАЛАРДЫҢ ДА ҚАУІПСІЗДІГІ МАҢЫЗДЫ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ. ОСЫ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ МЕН ӨНІМДЕ МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ХАБАРЛАМАЛАРЫ БАР. ОЛ ХАБАРЛАМАЛАРДЫ МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.

- Құрылғыға тым қатты күш түсуіне жол бермеу үшін, тесу алдында құрылғыңыздың алдында орналасқан максималды тесу бағыттауышын қараңыз.
- ПВХ/ПП мұқабаларды тескен кезде, тесілетін мұқабаның екі жағынан қағаз салуға ұсыныс беріледі.
- Тоғындар немесе қағаз түйрегіштер сияқты металлдан жасалған заттарды тесуге БОЛМАЙДЫ.
- Қалдықтар науасын жиі босатып тұрыңыз.
- Құрылғының тегіс, тұрақты жерде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тесу тұтқасынан ұстап көтеруге болмайды. Әрдайым құрылғының бүйір жақтарында орналасқан қол тұтқаларын қолданыңыз.
- Жарақат алудан абай болу үшін сыммен түптеу арнасына саусағыңызды САЛМАҢЫЗ.
- Түптегішті конденсат түзілуіне себеп болатын температура / ылғалдылық шарттарында пайдаланбаңыз. Максималды орта температурасы: 40 °C

## Басқару элементтерінің орналасуы

- A** Тесу тұтқасы (тек қана 230)
- B** Қағаз қалыңдығының бағыттауышы – брошюра серіппесімен түптеу
- C** Брошюра серіппесі өлшемінің бағыттауышы
- D** Брошюра серіппесінің селекторы
- E** Құжат бөлгіші
- F** Тесу науасы
- G** Қағазды ортаға келтіретін циферблат
- H** A4/A5 ауыстырып қосқышы
- I** Электр қуатымен тесу түймесі (тек қана 230E)
- J** Брошюра серіппесін ашатын тіс
- K** Брошюра серіппесін ашатын тетік
- L** Қағаз қалыңдығының бағыттауышы – сыммен түптеу
- M** Сым өлшемінің бағыттауышы
- N** Сыммен түптеу арнасы
- O** Сымды жабу тұтқасы
- P** Кесінділер науасы (құрылғының бүйірінде орналасқан)
- Q** Жылдам бастау нұсқаулығы – брошюра серіппесімен түптеу
- R** Жылдам бастау нұсқаулығы – сыммен түптеу
- S** Қосу/өшіру қосқышы (тек қана 230E)



MultiBind 230E моделі EN60950 және CE стандарттары бойынша мақұлданған. Техникалық деректер хабарландырусы өзгертілуі мүмкін.

## Қауіпсіздік бойынша кеңестер - 230E



- Ауаның кіру және шығу арналарын жабуға БОЛМАЙДЫ.
- Қуат сым (электрлік сым) зақымдалса, түптегішті пайдалануға болмайды.
- Қуат сымын шалынып кетуге немесе жұлып алуға болатын жерге қоюға БОЛМАЙДЫ. Оның батареялар мен радиаторлар сияқты ыстық беттерге тимеуін қамтамасыз етіңіз. Кабельдің езілмеуін немесе қысылмауын қадағалаңыз.
- Өте қажет болмаса, ұзартқышты ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ және тек үйлесімді номиналды тоқты (10 А не одан жоғары) қолданыңыз.
- Түптегішті пайдаланбаған кезде, оны электр қуатына қосулы қалдыруға БОЛМАЙДЫ.
- Түптегішті су немесе басқа сұйықтықтарға батыруға БОЛМАЙДЫ. Бұл ЭЛЕКТР ТОҒЫНЫҢ СОҒУЫНА себеп болады.
- Түптегішті бөлшектеуге ТЫРЫСПАҢЫЗ. Өрқашан тәжірибелі маманнан көмек сұраңыз.
- Бұл құрылғыдан шығатын шуыл 70 дБ-тен аспайды.

## Баптау

- Сіздің құрылғыңыз қораптан шығарылған сәттен пайдалануға дайын болады. Қаптаманы сақтап қойыңыз, ол құрылғыны жөндеуге жіберген жағдайда керек болады.
- Тесу механизміне қорғағыш май қабаты жағылған, ол қағазыңызды бүлдіреді. Түптеу алдында оны қажет емес қағаздарды тесу арқылы тазалап алыңыз.

## Баптау – 230E

- Берілген қуат сымын пайдаланып, түптегішті электр желісіне жалғаңыз.
- Түптегіштің артқы жағындағы қуат ұясының жанында орналасқан ҚОСУ/ӨШІРУ қосқышынан іске ҚОСЫҢЫЗ.
- Түптегіштің автоматты тексеру процедурасының аяқталуын күтіңіз, екі жарық диоды жанады.
- Аяқталған кезде жасыл жарық диоды ЖАНЫП тұрады.
- Түптегіш жұмыс істеуге дайын.



**ЕСКЕРТУ:** Бұл жабдық жерге тұйықталуы ТИІС. Білмей тұрсаңыз, тәжірибелі электр маманымен кеңесіңіз.

## Техникалық қызмет опциялары

- Кепілдікті өндірушінің көрсетілген кепілдік мерзімінен ұзартқыңыз келетін болса, ACCO Brands Europe корпорациясының жергілікті дилеріне хабарласыңыз.

## Қауіпсіздік



Қорғаныс жібімен пайдалану үшін қауіпсіздік ұясы қамтамасыз етілген. Мыс. Kensington Microsaver.

## Техникалық қызмет

Кесінділер науасының жиі босатылып тұруын қамтамасыз етіңіз. Бұл құрылғыны тым қатты жүктелуден қорғайды.

### MultiBind 230E:

Кесінділер науасы толып қалғанда сары жарық диоды жанады. Науаның ішін босатып, түптеуді жалғастырыңыз.

## Ақауларды жою

- Бұл құрылғыны бір минутта 5 операция орындайтын, максимум 30 минутқа дейін қосулы / 30 минут өшірулі болатын режимде пайдалануға ұсыныс беріледі.
- Бұл құрылғы қызып кетуге қарсы қорғаныспен жабдықталған. Экстремалдық шарттарда мотор қызып кетуі мүмкін, сонда қауіпсіздік қорғанысы іске қосылады. Бұл функция құрылғы жеткілікті түрде салқындамағанша тесуге рұқсат бермейді.
- Қызып кетуден қорғау қосқышы шамамен 15 минут өткен соң автоматты түрде өшіріледі. Құрылғы содан кейін қайта жүктелгендей болып жұмыс істейді (төмендегі 4-қадамды қараңыз).

## Кепілдік

Бұл құрылғының қалыпты пайдалану шарттарында жұмыс істеуіне сатып алған күннен бастап екі жыл кепілдік беріледі. Кепілдік мерзімінде ACCO Brands Europe корпорациясы өз шешімі бойынша ақаулы құрылғыны тегін жөндейді немесе оның орнына жаңасын береді. Кепілдік дұрыс пайдаланбау немесе мақсатынан тыс пайдалану себебінен орын алған ақаулыққа қолданылмайды. Сатып алған күнді растайтын құжат қажет болады.

Бұл өнімді [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com) парақшасында тіркеңіз

ACCO Brands Europe корпорациясына қатысы жоқ тұлғалардың жөндеуі немесе өзгеріс енгізуі нәтижесінде кепілдіктің күші жойылады. Біздің мақсатымыз – өнімдеріміздің көрсетілген сипаттамаларға сай жұмыс істеуін қамтамасыз ету. Бұл кепілдік тұтынушылардың қолданыстағы мемлекеттік заңдарға сәйкес ие болатын құқықтарына ықпалын тигізбейді.

## Брошюра серіппесімен түптеу нұсқаулары

Әрбір қадам осы нұсқаулықтың алдында берілген суреттерге сәйкес келеді.

### 1. Брошюра серіппесін орнату

- 1 Қақпақты және тесу тұтқасын (A) тік күйге көтеріңіз.
- 2 Құжатты толығымен қақпақтың үстіне қойыңыз.
- 3 Қағаз қалыңдығы бағыттаушының (B) көмегімен қажетті брошюра серіппесінің өлшемін тексеріңіз (мм).
- 4 Брошюра серіппесі өлшемінің бағыттаушысын (C) пайдаланып серіппені таңдаңыз.
- 5 Брошюра серіппесінің селекторын (D) сіздегі серіппенің өлшеміне сәйкес келгенше (6–25+ мм) бұраңыз.
- 6 Құрылғы енді автоматты түрде серіппенің тым қатты ашылуына жол бермейді және шекті тереңдікті реттейді.

### 2. Қағазды сұрыптау

- 1 Үлкен құжаттарды реттеу үшін құжат белгішін (E) қолданыңыз.
- 2 Белгішті құжатқа итеріңіз.
- 3 Оңай тесуге дайын тұрған қағаздардың бірінші бумасын ашу үшін белгішті жоғары қарай көтеріңіз.

### 3. Қағаз өлшемін орнату

- 1 Қолмен басқарылатын құрылғыларда, қағазды ортаға келтіру алдында әрқашан тесу тұтқасының тік көтерілген күйде болғандығын тексеріңіз.
- 2 Тесу науасына (F) алдымен қағаз бумасын салыңыз.
- 3 Циферблаттың (G) көмегімен қағазды ортаға келтіріңіз.

**Құрылғыны A5 форматына сәйкес реттеу:**

- 4 Құрылғының алдында орналасқан қосқышты (H) A4 күйінен A5 күйіне жылжыту арқылы реттеңіз.

### 4. Қағазды тесу

**Қолмен тесу үшін:**

Көтерілген тұтқаны қағаз тесілгенше төмен түсіріңіз және тұтқаны тік күйге көтерген кезде құрылғыны ұстап тұрыңыз.

**Электрлік жолмен тесу үшін (тек қана 230E):**

“Тесу” түймесін (I) басыңыз.

**Ескертпе:**

Құрылғы шамадан тыс жүктеліп, тесу циклін орындай алмаған жағдайда қызыл жарық диоды жанады. Қызыл шамды өшіру үшін “тесу” түймесін басыңыз. Егер бұның көмегі тимесе, қызмет көрсету желісіне хабарласыңыз.

### 5. Брошюра серіппесімен түптеу

- 1 Пластик серіппенің ашық жағын жоғары қаратып, серіппені ашатын тіске (J) қойыңыз.
- 2 Брошюра серіппесін ашу үшін серіппені ашу тетігін (K) бұраңыз.
- 3 Әрбір қағаздар бумасын тесіңіз және содан кейін құжат толығымен жүктелгенше ашылған серіппеге салыңыз.
- 4 Серіппені жабу үшін брошюра серіппесін ашу тетігін кері айналдырып, түптелген құжатты металл тістерден көтеріп алыңыз.

**Түптеу бойынша кеңестер:**

- Ашық брошюра серіппесіне ең алдымен артқы мұқабаны, содан кейін ішкі парақтарды және алдыңғы мұқабаны салыңыз.
- Құжатыңызды түзету үшін оны (брошюра серіппесінің ашық жағын жоғары қаратып) металл тіске қойыңыз және 5-нұсқауды қайта орындау арқылы парақтар қосыңыз немесе алып тастаңыз.
- Қосымша кеңестер мен тәсілдерді веб-сайтымыздан қараңыз: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Ескертпе:** Құрылғыдағы “жылдам нұсқау” бағыттаушы (Q) төрт оңай қадаммен түптеу әдісін көрсетеді.

## Сыммен түптеу нұсқаулары

GBC 21 ілмекті сым элементтерімен пайдалануға арналған.

### 1. Сымды орнату

- 1 Қапқақты және тесу тұтқасын (А) тік күйге көтеріңіз.
- 2 Құжатты толығымен қапқақтың үстіне қойыңыз.
- 3 Қағаз қалыңдығы бағыттаушының (В) көмегімен қажетті сымның өлшемін тексеріңіз (мм).
- 4 Сым өлшемінің бағыттаушысын (М) пайдаланып сымды таңдаңыз.

### 2. Қағазды сұрыптау

- 1 Үлкен құжаттарды ретке келтіру үшін құжат бөлгішін (Е) қолданыңыз.
- 2 Бөлгішті құжатқа итеріңіз.
- 3 Оңай тесуге дайын тұрған қағаздардың бірінші бумасын ашу үшін бөлгішті жоғары қарай көтеріңіз.

### 3. Қағаз өлшемін орнату

- 1 Тесу науасына алдымен қағаз бумасын салыңыз.
- 2 Құрылғының алдында орналасқан циферблатты (G) пайдаланып қағазды ортаға келтіріңіз.

**Құрылғыны А5 форматына сәйкес реттеу:**

- 3 Құрылғының алдында орналасқан қосқышты (Н) А4 күйінен А5 күйіне жылжытыңыз.

### 4. Қағазды тесу

**Қолмен тесу үшін:**

Көтерілген тұтқаны қағаз тесілгенше төмен түсіріңіз және тұтқаны тік күйге көтерген кезде құрылғыны ұстап тұрыңыз.

**Электрлік жолмен тесу үшін (тек қана 230Е):**

“Тесу” түймесін (I) басыңыз.

**Ескертпе:**

Құрылғы шамадан тыс жүктеліп, тесу циклін орындай алмаған жағдайда қызыл жарық диоды жанады. Қызыл шамды өшіру үшін “тесу” түймесін басыңыз. Егер бұның көмегі тимесе, қызмет көрсету желісіне хабарласыңыз.

### 5. Сыммен түптеу

- 1 Сыммен түптеу арнасын (N) ашу үшін құрылғының алдындағы ілмекті қапқақты ашыңыз.
- 2 Сымды (ашық жағын жоғары қаратып) сым тұғырына қойыңыз.
- 3 Әрбір қағаз бумасын сымға салып, құжат аяқталғанша жалғастырыңыз.
- 4 Сым тұғырынан алған кезде құжатты және сымды ұстап тұрыңыз.
- 5 Құжатты сымды жабу қысқышына салыңыз (сымның ашық жағы төмен қарауы тиіс).
- 6 Құжатты ұстап, қысқышты жабу үшін сымды жабу тұтқасын (O) төмен тартыңыз.
- 7 Сымды жабу бағыттаушысын пайдаланып (сымды жабу қысқышында орналасқан), сымның дұрыс жабылғанына көз жеткізіңіз.

**Түптеу бойынша кеңестер:**

Сымның түбін жасыру үшін:

- Алдымен сымға ішкі беттерді толығымен салыңыз.
- Сым элементіне алдыңғы ПВХ мұқабасын салыңыз.
- Сым элементіне артқы мұқабаны ең соңында салыңыз.
- Сымды сәл жауып, тексеріңіз және содан кейін өзіңізге қажетті жабу дәрежесіне жеткенше аз-аздап жауып тұрыңыз.
- Сымның қатты жабылуына жол бермеу үшін әрқашан сымды жабу бағыттаушысын пайдаланыңыз (сымды жабу қысқышында орналасқан).
- Қосымша кеңестер мен тәсілдерді веб-сайтымыздан қараңыз: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

**Ескертпе:** Құрылғыдағы “жылдам нұсқау” бағыттаушысы (Q) төрт оңай қадаммен түптеу әдісін көрсетеді.

## Service

- GB ACCO Service Division**  
Hereward Rise, Halesowen, West Midlands, B62 8AN  
Tel: 0845 658 6600, Fax: 0870 421 5576  
www.acco.co.uk/service
- F Acco Brands France SAS**  
Service après-vente, ZAC Excellence 2000,  
6 rue Robert Schuman, 21800 Chevigny Saint Sauveur  
Tel: +33 3 80 68 60 30, Fax: +33 3 80 68 60 49  
contact@vmbis.fr
- D ACCO Deutschland GmbH & Co. KG**  
**A** Arnoldstrasse 5, 73614 Schorndorf, Germany  
Tel: + 49 7181 887 120, Fax: + 49 7181 887 198  
info.de@acco.com
- E ACCO Brands Iberia SL**  
**P** P Isaac Peral 19, 28820 Coslada (Madrid)  
Tel: 902 500 182 ext. 2, Fax: 91 309 6412  
servicio.tecnico@acco.com
- I ACCO Brands Italia Srl**  
Servizio post-vendita  
Via Oberdan, 33  
28070 Tornaco (NO)  
Tel: 800-87-86-16, Fax: 0321-88-01-27  
servizio.clienti@acco.com
- B ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 0800-73362, Fax: 02-4140784  
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be
- UK ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 0800-21132, Fax: 02-4140784  
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be
- NL ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 030-6346060, Fax: 030-6346070  
info@accobenelux.nl, www.accobenelux.nl
- S ACCO Brands Nordic AB**  
**DK** Makadamgatan 5, 254 64 Helsingborg, Sweden  
**N** Tel: +46 42 38 36 00, Fax: +46 42 38 36 10  
**IS** service.nordic@acco.com  
**LV**  
**EST**  
**LT**
- CZ Dovožce/Dovozca:**  
**SK** Esselte, s.r.o.  
V Lužích 818, 142 00 Praha 4  
Česká republika
- PL Dystrybutor / Өндіруші:**  
**KA** Esselte Polska Sp. z o.o.  
ul. Przemysłowa 11A  
26-900 Koźienice, Polska
- H Forgalmazza:**  
Esselte Kft, Váci út 76. V. torony I. emelet  
1133 Budapest, Magyarország
- RUS Импортёр:**  
«ООО Эссельте, Россия»  
Россия, 125040 Москва, 3-я улица Ямского поля, д.18
- UA Дистриб'ютор:**  
Ессельте Польська Сп. з о.о., вулиця Пшемислова, 11А  
26-900 Ко́зеніце, Польська
- AUS ACCO Australia Pty Ltd**  
Level 2, 8 Lord St, Botany, NSW, 2019, Australia  
Tel: 1300 366 376, Fax: 1300 360 944  
sales.au@acco.com
- CH ACCO Brands Schweiz GmbH**  
Gewerbstrasse 8, CH-8212 Neuhausen a. Rheinfald  
Tel: +41 (0)52 674 01 74, Fax: +41 (0)52 674 01 75  
info.ch@acco.com
- RO Importator:**  
Esselte Sales SRL  
Gheorghe Țițeica 121C, Sector 2, București, România
- ZA Rexel Office Products (PTY) Ltd**  
Crusher Road, Crown Ext.3, PO Box 102,  
Crown Mines, Johannesburg 2025, South Africa  
Tel: +27 (0) 11 837 7723  
service@rexelsa.co.za
- IND ACCO Brands Asia Pte Ltd**  
**PH** 47 Ayer Rajah Crescent, #05-08/17, Singapore 139947  
**BD** Tel: +65 6776 0195, Fax: +65 6779 1041  
webmaster@accobrandasiasa.com
- JPB GBC-Japan K.K.**  
14F Harmony Tower, 1-32-2 Honcho, Nakano-ku, Tokyo 164-8721  
Tel: (81)-03-5351-1801, Fax: (81)-03-5351-1831  
serv@gbc-japan.co.jp, www.gbc-japan.co.jp

